

ДРЕВНІЯ
РУССКІЯ ГРАМОТЫ

хранящіяся въ

Ревельскомъ городскомъ архивѣ

Издатель

Г. П. Гансенъ,
городской архивариусъ.

РЕВЕЛЬ.

Тип. газ. „Revaler Beobachter“.

1890.

ALTE
RUSSISCHE URKUNDEN

die im
Revaler Stadtarchiv

aufbewahrt werden.

Herausgegeben

von

G. von Hansen,
Stadtarchivar.

acc. 64672

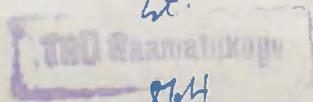
REVAL.

GEDRUCKT IN DER BUCHDRUCKEREI DES 'REVALER PROBACHER'.

1890.



Ревельскій городской архивъ, по большому числу и по разнообразному содержанію своихъ книгъ, грамотъ и актовъ безспорно самый богатый Балтійскій архивъ, находился до тѣхъ поръ въ довольно жалкомъ безпорядкѣ пока съ введеніемъ новаго городского полоеженія не возможно было обратитъ на него усиленно-вниманіе. Комнаты со сводами въ нижнемъ этажѣ ратуши отстроены были въ отличное помѣщеніе архива, и можно было опредѣлить къ службѣ ученаго, знающаго архивную науку и провинціальную исторію архиваріуса, на котораго возлагалась обязанность приведе-
денія въ порядокъ всего матеріала и сдѣлать его доступнымъ ученой публикѣ. Не смотря на семилѣтнюю усердную работу, не болѣе половины рукописей приведены въ порядокъ, и совершенное окончиваніе этихъ работъ все еще будетъ длиться долгое время. Исключая такъ называемыхъ „codices manuscripti“ къ драгоценнѣйшимъ сокровищамъ архива принадлежатъ древнія городскія книги, начинающіяся съ 1312 г. Изъ числа лежавшихъ прежде въ жестяныхъ ящикахъ пергаментныхъ грамотъ съ привѣшенными печат-



139507154

Das revalsche Stadtarchiv, durch die grosse Anzahl und den inhaltreichen Wert seiner Bücher, Urkunden und Akten unstreitig das reichste baltische Archiv, lag vor Jahren in ziemlich arger Unordnung, bis mit der Einführung der neuen Kommunalverfassung demselben erhöhte Sorgfalt zugewandt werden konnte. Die gewölbten Räume im Erdgeschoss des Rathauses wurden zu einem vorzüglichen Archivlokal ausgebaut und ein wissenschaftlich durchbildeter, in der Provinzialgeschichte bewanderter Archivar wurde angestellt, der die wertvollen Schätze sichten und sie dem gelehrten Publikum zugänglich zu machen hatte. Trotz der angestrengtesten siebenjährigen Arbeit ist aber bis jetzt nicht viel über die Hälfte der Schriftstücke geordnet und der vollständige Abschluss der Ordnungsarbeiten wird sich immerhin noch lange Jahre hinziehen. Abgesehen von den „codices manuscripti“ gehören zu den wertvollsten Sachen die Erbe-, die Konzept- und die Missivbücher der Stadt Reval, die bis ins Jahr 1312 hinaufreichen. Von den in Blechkasten bisher aufbewahrten Urkunden sind 1045 meist auf Pergament mit

тими нынѣ 1045 грамотъ поставлены на полкахъ въ крѣпкихъ бумажныхъ оберткахъ и снабжены краткимъ содержаніемъ (регестомъ) въ хронологическомъ порядкѣ (съ 1237 до 1733 г.). Приведенные же по предметамъ содержанія въ порядокъ *акты* въ числѣ многихъ тысячъ наполняютъ теперь уже 535 портфелей. Рукописи написаны большею частью или на латынскомъ, или на нижне-нѣмецкомъ, или на шведскомъ языкахъ; на русскомъ же языкѣ относительно очень не много рукописей древнихъ временъ. Напротивъ того относящаяся къ Россіи рукописи на нѣмецкомъ языкѣ находятся въ огромномъ количествѣ, касающихся до торговыхъ сношеній съ Ганзейцами, въ особенности Ливонцевъ съ Новгородомъ и его пригородами, и преимущественно Ливонской войны. Исключая актовъ прошедшаго столѣтія находятся въ архивѣ 138 древнихъ русскихъ рукописей. Немногія уже напечатаны въ «Liv-, Est- und Kurländisches Urkundenbuch» и въ «Русско-Ливонскіе акты», изд. К. Э. Наперскимъ, но большая часть еще не напечатана. По этой причинѣ издатель рѣшился изъ почти неисчерпаемой массы актовъ Ревельскаго архива выбрать всѣ русскія рукописи и составить краткія содержанія ихъ.

За исключеніемъ двухъ, написанныхъ на пергаментѣ грамотъ, всѣ прочія написаны на бумагѣ и большею частью на длинныхъ узкихъ сверткахъ. Самая древняя отъ 1392 г. До временъ княженія Василия III Ивановича существуютъ только 4 грамоты, изъ временъ этого Великаго Князя 26, но болѣе всего изъ временъ Ивана Грознаго, именно 78, въ послѣдствіи до временъ Алексея Михайловича 7, а изъ времени

anhängenden Siegeln in steifen Papierumschlägen und mit Regesten versehen in chronologischer Ordnung auf Regalen aufgestellt. Sie umfassen den Zeitraum von 1237 bis 1733. — Viele tausende nach dem Inhalt und der Zeitfolge geordnete Akten füllen bis jetzt schon 535 Mappen. Die Schriftstücke sind meist lateinisch, oder niederdeutsch, oder schwedisch abgefasst. In russischer Sprache sind dagegen verhältnismässig wenig Urkunden aus älterer Zeit. Dagegen sind auf Russland bezügliche Urkunden in deutscher Sprache in 35 starken Konvoluten enthalten, die sich meist auf die Handelsverhältnisse der Hansen, speciell auf den Handel Livlands mit Nowgorod und seinen Beistädten, und besonders auf den russisch-livländischen Krieg beziehen. Abgesehen von denen des vorigen Jahrhunderts sind in russischer Sprache 138 schriftliche Denkmäler vorhanden. Einige wenige derselben sind bereits in Druck gegeben, so im Liv-, Est- und Kurländischen Urkundenbuch und in den Russisch-livonischen Akten von K. E. Napiersky, die meisten aber noch nicht. Deshalb entschloss sich der Herausgeber aus dem schier unerschöpflichen Aktenmaterial des Archivs sämtliche in russischer Sprache geschriebene herauszusondern und Regesten von ihnen zusammenzustellen.

Mit Ausnahme zweier auf Pergament geschriebener Urkunden sind sie alle auf Papier und meistens auf langen schmalen Papierstreifen geschrieben. Sie umfassen den Zeitraum von 1392 bis 1689. Aus der Zeit vor Wassily III. sind nur 4, aus der Regierungszeit dieses Grossfürsten 26, aus der Zeit Iwans IV., des Schrecklichen, am allermeisten, nämlich 78, in der Folge-

царствованія сего послѣдняго 15, и изъ времени Ивана и Петра Алексѣевичей 2. Шесть присовокупленныя въ концѣ рукописи вовсе не имѣють историческаго значенія.

Новыя рукописи т. е. прошедшаго и нынѣшняго столѣтія здѣсь не приняты въ соображеніе какъ менѣе важныя въ историческомъ отношеніи.

При составленіи регестовъ издатель придерживался по возможности ближе русской орфографіи и образу выраженія тѣхъ временъ. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ оригиналь вполнѣ отпечатанъ.

Въ рукописяхъ, обозначенныхъ съ *s. d.* (*sine dato*) число не выставлено, и время ихъ часто нельзя было опредѣлить съ точностью.



zeit bis auf Alexei Michailowitsch 7, aus der Zeit dieses Herrschers 15, und aus der Zeit Iwans und Peters Alexejewitsch 2. Die 6 zuletzt hinzugefügten Schriftstücke entbehren gänzlich der historischen Bedeutung.

Die neueren Schriften, d. h. die des vorigen und dieses Jahrhunderts blieben in dieser Zusammenstellung, als in historischer Beziehung minder wichtig, unberücksichtigt.

Für die Wiedergabe des Inhalts hat der Herausgeber im Allgemeinen die Form der Regesten gewählt, in denen er hervorragende Thatsachen anführt und die Ausdrucksweise und die russische Schreibart jener Zeiten beibehielt. Nur in wenigen Fällen ist das Original vollständig wiedergegeben.

Die vielen mit s. d. (sine dato) bezeichneten Urkunden sind undatiert und konnte ihre Zeit nicht immer mit Sicherheit festgestellt werden.



СОДЕРЖАНІЕ

ДРЕВНИХЪ РУССКИХЪ РУКОПИСЕЙ,

хранящихся въ
Ревельскомъ городскомъ архивѣ.

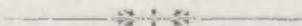
1. 1392. Торговый договоръ Новгородскаго посадника Тимофея Юрьевича и тысяцкаго Пикиты Федоровича и всѣхъ Новгородцевъ съ послами изъ заморья: изъ Любека Ивана Нибура, съ Готскаго берега Инга Вландеръ и Федоръ Куръ, и съ сей стороны поморья: изъ Риги Тилька Нибрюгъ, изъ Юрьева Еремѣй Кетлеръ и Винька Клипъзродъ, изъ Колывани Григорій Вить.

Древняя копія безъ показанія времени, однако по ивъемцову переводу договоръ заключенъ въ 1392 г. Русскій оригиналь остался въ рукахъ Готландцевъ. Напечатанъ съ ивъоторыми неточностями противъ Ревельской копіи въ Русско-Ливонскихъ актахъ К. Э. Цальерскаго, стр. 84—88.

2. Около 1400 г. От посадника Новгородскаго Ивана Олександровича, от тысяцкаго Олександро Игнатьевича и всего Великаго Новагорода к мѣстерю к Рискому. Судьсе нам наши братья много жаловалъся . . . на Кондрата, на

REGESTEN

alter russischer Urkunden,
die im
Revaler Stadtarchiv
aufbewahrt werden.



1. 1392. Einigung der Nowgoroder unter dem Possadnik Timofei Jurjewitsch und dem Tausendmann Nikita Fedorowitsch über verschiedene Handelsangelegenheiten mit den Gesandten von jenseits des Meeres: aus Lübeck Johann Niebuhr, und vom gotländischen Ufer Inga Wlander und Fedor Kur, und von diesseits des Meeres: aus Riga Tilemann Nienbrugge, aus Dorpat Jeremias Kettler und Winka Klinkroth, aus Reval Gregor Witt.

Kopie ohne Zeitangabe, aber nach der niederdutschen Uebersetzung aus dem Jahre 1392. Russisch und deutsch gedruckt mit einigen Abweichungen in den russisch-livländischen Urkunden von K. E. Napiersky. Das russische Original hielten die Herren von Gotland versiegelt.

2. ca. 1400. Die Stadt Nowgorod schreibt an den Ordensmeister in Livland, dass mehrere Nowgoroder eine Forderung von 400 Rbl. an Revaler hatten und dass nach richterlicher Erkenntnis der russischen Richter und der überseei-

Колыванскаго намѣстника и на Іереміевыхъ дѣтей, что взяти им на нихъ четыре ста рублей, что оутягалѣ Кондрата наша братья предъ нашими судьями, а предъ вашими послы заморскими и Рискими. И мы повѣча приказахомъ къ вамъ о томъ послу своему Труфону Овѣчифорову. И ты, честный мѣстеръ, ими вѣру нашимъ судьямъ по крестному челованью, тако же и мы имемъ вѣру вашимъ судьямъ, коли судятъ нашу братью по крестному челованью. И ты, честный и добрый мѣстеръ, чтобы іеси повелѣлъ Кондратовымъ внучатамъ и складникамъ ихъ, дати нашей братьи по жеребью и по оутягальной грамотѣ четыре ста рублей чисто. А только не отдадутъ нашей братьи того серебра, и мы имъ велимъ взяти ту четыреста рублей на вашей братьи, на кунчехъ.

Оригиналъ на пергаментѣ съ двумя свинцовыми печатями г. Новгорода, висящими на желто-виолетовыхъ шелковыхъ шнуркахъ. Напечатана въ „Est-, Liv- und Kurländisches Urkundenbuch“, Т. IV, № 1553.

3. 1434. Отъ посадника Новгородскаго Федора Олнѣевича и отъ тысячкаго Семѣна Тимофѣевича сосѣдамъ своимъ, посадникамъ Колыванскимъ, жалоба что у нихъ брата Петра на морѣ разбойники взяли лодью съ товаромъ и убили людей; просятъ тому управу дати по крестному челованію.

Съ двумя поврежденными печатями.

4. 1488, Февраля 5. Отъ Царя Ивана III въ Колывань бургомистрамъ и ратманамъ просьба, чтобы отпразднили на корабль посланнаго къ Папѣ Мануило Иванова, и чтобы отпустили къ Царю серебрянаго мастера Ивана Расенберга.

5. s. d. (1512, Іюнь 12*). Данные отвѣты по повѣленію Вел. Князя Василія Новгородскими намѣстниками, Кн. Давидомъ Васильевичомъ и Кн. Василіемъ Васильевичомъ, на желаніе Ливонскаго Магистра и 73 городовъ о томъ чтобы торговать на основаніи перемирія по старинѣ.

*) Въ иѣмецкомъ переводѣ.

selien und rigischen Richter die Forderung eine berechnete sei. Der ehrenvolle und tapfere Meister soll den Schuldnern zu zahlen anbefehlen. Wenn aber jenes Silber den Nowgorodern nicht ausgezahlt werde, so wird man die 400 Rub. vom deutschen Kaufmann in Nowgorod nehmen.

Original auf Pergament mit zwei an gelb-violetten Seidenschmüren hangenden Bleisiegeln der Stadt Nowgorod. Russisch und deutsch abgedruckt im Est-, Liv- und Kurländischen Urkundenbuch, Theil IV, Nr. 1553.

3. 1434. Vom Nowgoroder Possadnik Fedor Olissejewitsch und vom Tausendmann Ssemen Timofejewitsch ihren Nachbarn, den Revaler Bürgermeistern, Klage, dass Räuber ihrem Bruder Peter ein Schiff mit Waaren auf dem Meere genommen und die Leute gemordet haben; man verlangt Genugthuung nach der Kreuzküssung.

Mit zwei beschädigten Siegeln.

4. 1488, Febr. 5. Bitte des Grossfürsten Iwan III. an die revalschen Bürgermeister und Ratmänner, dass man den zum Papste gesandten Manuel Iwanow zu Schiff befördere und den Silberarbeiter Iwan Kasenberg zum Zaren absenden möge.

5. s. d. (1512, Juni 12*). Von den nowgorodschen Statthaltern Fürst Daniel Wassiljewitsch und Fürst Wassilj Wassiljewitsch auf Befehl des Grossfürsten erteilte Antwort auf den Wunsch des livl. Ordensmeisters und der 73 Städte, auf Grundlage des Friedens Handel zu treiben nach dem Aiten.

*) Nach der deutschen Uebersetzung.

6. 1512, Юня. Отъ намѣстника Новгородскаго Ки. Вас. Вас. Шуйскаго и отъ дворецкаго Пв. Андрѣев. Жулебина въ пригороды вѣмецкіе, которые на сей сторонѣ моря, въ Ригу, Юрьевъ и Кольвань, извѣщеніе о согласіи Вел. Ки. Василия III и Новгородцевъ на миръ и обоюдную торговлю съ Ганзейскими 73 городами.

Приложены 2 печати.

7. s. d. (1514). Намѣстникъ Ивангородскій Александръ Андрѣевичъ Ростовскій увѣдомляетъ Кольванскихъ бургомистровъ и ратмановъ, что изъ Ивангорода выѣхалъ датскій посоль Магистръ Давыдъ въ сопровожденіи боярскаго сына Григорія Васильева, и просить, чтобы Васильева велѣли проводить обратно до Ивангорода.

8. 1515 Апрель. Грамота царя Василия Ивановича въ Кольвань бургомистрамъ и ратманамъ о томъ, чтобы посланныхъ къ Кесарю Максимилиану Царскихъ пословъ велѣли посадить на корабль и проводить до земель Короля Христіана.

Писано въ Москвѣ. Приложена Великокняж. печать.

9. s. d. Въ Кольвань бургомистрамъ и проч. отъ намѣстника Ивангородскаго Александра Андрѣевича Ростовскаго, который жалуется, что кушцы Ивангородскіе отправили на лодкѣ изъ Кольвани товары, а лодочникъ ихъ не доставилъ.

10. 1516, Августа 9. Вел. Князь Василій III приглашаетъ Кольв. бургомистровъ и ратмановъ не причинять задержанія въ Кольвани дьяку Некрасу Харламову, посланному въ Данію съ возвращающимся изъ Москвы посланникомъ короля Кристерна, да проводить его до земель Датскихъ; тѣмъ бы есте намъ послужили.

Писано въ Москвѣ, съ приложеніемъ великовняжеской печати.

11. s. d. (1517.) Въ Кольвань бургомистрамъ и проч. отъ намѣстника Ивангородскаго Князя А. А. Ростовскаго, кото-

6. 1512, Juni. Vom nowgorodschen Statthalter Wass. Wass. Schuisky und dem Dworezki Iw. Andr. Shulebin an die deutschen Beistädte diesseits des Meeres, an Riga, Dorpat und Reval, über die Einwilligung des Grossfürsten Wassily III. und der Nowgoroder zum Frieden und zum beiderseitigen Handel mit den 73 Hansestädten.

Beigedruckt 2 Siegel mit Papierüberlagen.

7. s. d. (1514.) Der nowgorodsche Statthalter benachrichtigt den revalschen Magistrat, dass der dänische Gesandte Magister David in Begleitung des Bojarensohnes Gregor Wasiljew aus Iwangorod abgereist sei, und bittet, letzteren zurück nach Iwangorod begleiten zu lassen.

8. 1515, im April. Schreiben des Grossfürsten Wassily Iwanowitsch aus Moskau an die Bürgermeister und Ratmänner in Reval: Man wolle die zarischen zum Kaiser Maximilian Abgesandten auf's Schiff setzen und sie in's Land des dänischen Königs Christiern II. führen.

Beigedruckt das grossfürstliche Siegel mit Papierüberlage.

9. s. d. An den revalschen Rat vom nowgorodschen Statthalter A. A. Rostowsky, welcher sich beklagt, dass die von iwangorodschen Kaufleuten aus Reval in einer Schute versandten Waaren vom Bootsmann nicht abgeliefert seien.
10. 1516, Aug. 9. Der Grossfürst Wassily III. erlässt eine Aufforderung an den revalschen Rat, kein Hindernis zu bereiten dem Djak Nekras Charlamow, der nach Dänemark mit dem aus Moskau zurückkehrenden Gesandten des Königs Christiern II. geschickt wird, und ihn bis in's dänische Gebiet zu begleiten, wodurch sie dem Grossfürsten einen Dienst erweisen würden.

Aus Moskau mit beigedrucktem zarischen Siegel unter Papierüberlage.

11. s. d. (1517). An den revalschen Rat vom Iwangorodschen Statthalter Fürsten A. A. Rostowsky, welcher gesetzliche

рый объѣщаетъ учинить управу на жалобу на ограбленіе лодки и убіеніе людей на русскомъ берегу рѣки Наровы.

Въ иѣмскомъ переводѣ 1517 г.

12. s. d. Тѣмъ же отъ того же Князя Ростовскаго, который жалуется на то, что купленный русскимъ кунцомъ въ Колывани свинець въ Ругодивѣ*) тамонній намѣстникъ отнять.
13. 1522, Май. Отъ Царя Василія Ивановича изъ Коломны бургомистрамъ, ратманамъ и всѣмъ людямъ града Колывани просьба, — чтобы его человекъ, посланнаго къ Римскому Кесарю, и сопровождающаго его посла посадили на корабль.
Съ Великовпяж. печатью.
14. s. d. (1522?) Царь Василій благодарить за пропускъ его пословъ, Ивана Микулича Заболоцкаго, да дьяка Василія Александрова, и Дмитрія Федоровича Ласкырева, да дьяка Елизарія Лоонаева къ Датскому Королю Христерну и къ избранному Римскому Кесарю, за отправление ихъ на корабль. Послы сказали, что ихъ приняли честно и честь имъ чинили. За вану службу жаловать хотимъ и почитать. Шлемъ въ подарокъ 40 соболей.
15. 1522. Въ Колывань бургомистрамъ и проч. отъ боярина Князя Александра Владимировича Ростовскаго и отъ Новгородскаго намѣстника Ивана Ивановича Оболенскаго просьба, чтобы учинили управу по просьбѣ священника, которому слѣдуетъ по духовной грамотѣ товары его зята и сына.
16. 1525. Въ Колывань бургомистрамъ и проч. отъ дворецкаго Новгородскаго, чтобы позволили купцу Борису Ивановичу купить дерева Корельскаго.**)

*) Ругодивъ т. е. Нарва.

***) Островъ Карлоусъ при Ревелѣ былъ въ прежнія времена извѣстенъ своимъ лѣсомъ.

Bestrafung der Leute verspricht, welche eine durch Sturm an das russische Ufer der Narowa getriebene Schute geplündert und Menschen erschlagen haben.

Nach der deutschen Uebersetzung 1517.

12. s. d. Demselben vom Fürsten Rostowsky, welcher sich darüber beklagt, dass das von einem russischen Kaufmann in Reval gekaufte Blei in Narva vom dortigen Statthalter eingezogen sei.
13. 1522, im Mai. Vom Zaren Wassily Iwanowitsch aus Kolonna an Bürgermeister, Ratmänner und alle Leute in Reval die Bitte, seinen zum römischen Kaiser geschickten Mann und den ihn begleitenden Gesandten des Kaisers zur See weiter zu befördern.
Beigedruckt das grossfürstliche Siegel.
14. s. d. 1522? Zar Wassily dankt für den freien Durchlass seiner Gesandten, Iwan Mikulitsch Sabolozky, nebst Secretär Wassily Alexandrow, und Dmitri Fedorowitsch Laskyrew, nebst Secretär Jelisary Aphonajew, zum dänischen Könige Christian und zum erwählten römischen Kaiser und für deren Absendung zu Schiff. Die Gesandten haben mitgeteilt, dass sie ehrenvoll aufgenommen seien. Für euren Dienst wollen wir euch gewogen bleiben und ehren. Als Geschenk senden wir 40 Zobel.
15. 1522. Nach Reval an die Bürgermeister etc. Bitte des Bojaren Fürsten Alexander Wladimirowitsch Rostowsky und des nowgorodschen Statthalters Iwan Iwanowitsch Obolensky, dass gesetzliche Verfügung getroffen werde in der Bitte eines Geistlichen, dem testamentarisch die Waaren seines Schwiegersohnes und Sohnes zukommen.
16. 1525. Nach Reval an die Bürgermeister etc. vom nowgorodschen Dworezki die Bitte, dass man dem Kaufmann Boris Iwanowitsch erlauben möge, Karelsches Holz^{*)} zu kaufen.

*) Von der früher sehr waldreichen Insel Karlos vor Reval.

17. 1525. Жалоба Государя Василя Ив. чрезъ Ивангородскаго намѣстника Василя Ив. Оболевскаго Колыванскимъ посадникамъ и проч. а) на то, что въ Колывани русскимъ купцамъ не дозволяютъ торговать, высылаютъ ихъ изъ города, печатаютъ измѣне и грабятъ на морѣ; б) что ограбили отпавленный на лодкѣ попомъ Осипомъ корабль съ товаромъ; в) что товаръ, выброшенный бурей на берегъ земскій человекъ взялъ себѣ; г) что пошъ Никольской церкви Антоній отпавилъ на лодкѣ каробъ въ Ивангородъ, но кароба не отдали; д) что русскіе люди сидятъ въ темницѣ безъ вины, суда и ища; е) что въ отчинѣ Государя Колыванскимъ людямъ даютъ подворье и берегутъ ихъ въ дорогѣ, а Русскимъ Колыванцы у себѣ подворья не даютъ.

18. s. d. Въ Колывань посадникамъ и проч. жалоба намѣстника Ивангородскаго Григора Андрѣевича Кулычева на то, что русскіе гости за семи педѣль послали изъ Колывани товары и тѣ товары пропали, да неизвѣстно, гдѣ подѣвались гости.

Съ приложеніемъ маленькой пеленой восковой печати.

19. s. d. Въ Колывань жалоба русскихъ пословъ Дмитрія Федоровича Ласкырева и Елизаря Аонасевича Сукова на старосту извощиковъ, что взяли отъ пословъ деньги, а извощикамъ не заплатили.

20. s. d. Великаго Государя Василя намѣстникъ и воевода Ивангородскій Иванъ Микитицъ пишетъ Ругодивскому намѣстнику, бургомистрамъ и ратманамъ объ оказаніи содѣйствія въ розысканіи лихихъ людей, ограбившихъ за 4 мили отъ Колывани на нѣмецкомъ берегу Ивангородскаго гостя Ивана Кошунгу. А Колыванскіе ратманы тому дѣлу управы не чинили и отъ разбойниковъ не оборонили.

17. 1525. Vom iwangorodschen Statthalter Wassily Obolensky nach Reval geschickte Klage des Grossfürsten Wassily Iwanowitsch: a) dass man den russischen Kaufleuten nicht gestattet, in Reval zu handeln, sie aus der Stadt schiekt, ihr Eigenthum versiegelt und sie auf der See beraubt; b) dass sie ein vom Popen Osip abgesandtes beladenes Schiff geplündert haben; c) dass durch Sturm vom Meere an's Ufer geworfene Waare ein Bauer sich angeeignet habe; d) dass der Pop der Nikolai-Kirche, Antonius, auf einem Schiff einen Korb nach Iwangorod geschickt habe, aber der Korb ist nicht abgeliefert; e) dass Russen ohne Grund, Gericht und Untersuchung im Gefängnis sitzen; f) dass in des Zaren Lande die Revaler Aufnahme finden und auf dem Wege geschützt werden, aber die Revaler bei sich den Russen kein Absteigequartier geben.
18. s. d. An den revalschen Rat Klage des iwangorodschen Statthalters Grigor Andrejewitsch Kulytschew wegen der russischen Gäste, die vor sieben Wochen aus Reval Waaren abgeschickt hatten, welche verloren gegangen sind, und auch ist's unbekannt, wo die Gäste geblieben.
Beigedruckt ein kleines undeutliches Wachssiegel.
19. s. d. Nach Reval Klage der russischen Gesandten Dmitry Fedorowitsch Laskyrew und Jelisar Aphonajewitsch Ssukow über den Fuhrmannsätermann, der von den Gesandten Geld empfangen hatte ohne die Fuhrleute zu bezahlen.
20. s. d. Des Grossfürsten Wassily Statthalter und Wojewode von Iwangorod, Iwan Mikitin, schreibt dem narvschen Statthalter, den Bürgermeistern und Ratmannen und ersucht ihre Mitwirkung bei der Nachforschung nach jenen Räubern, die 4 Meilen von Reval am deutschen Ufer den iwangorodschen Gast Iwan Koschniga stark beraubt hatten. Der revalsche Rat hat in dieser Angelegenheit keine Untersuchung eingeleitet und vor den Räubern nicht geschützt.

21. 1527. Въ Колывань бургомистрамъ и проч. отъ намѣстника Ивангородскаго Ивана Ивановича жалоба на то, что отъ пришедшаго на службу къ царю Севрина Норбина отняли подъ Ивангородомъ яхту, пушки и пищали.
22. 1527, Марта 19. Отъ Царя Василя Ивановича изъ Москвы бургомистрамъ и проч. въ Колывань. На присланную отъ 73 Ганзейскихъ городовъ жалобу на Севрина Норбина, ограбившаго на морѣ не только Колыванскихъ кушцовъ, но и причинившій много вреда кушцамъ другихъ городовъ, отвѣчаютъ, что Севринъ Норбинъ еще не являлся на службу къ Царю и потому судить его невозможно.
- Печать Великаго Кнзя.
23. 1527, Марта 19. Письмо Вел. Кн. Василя III магистру Плеттенбергу. Въ слѣдствіе жалобы магистра, что Севринъ Норбинъ причиняетъ многія обиды Ганзейскимъ кушцамъ на морѣ, разбиваетъ корабли, убиваетъ людей и отнимаетъ товары, Вел. Кн. увѣдомляетъ Плеттенберга, что онъ назначилъ своего намѣстника Ивангородскаго для разысканія дѣла, такъ какъ люди Севрина и Ивангородцы подрались на морѣ съ Колыванцами и другъ друга ограбили, послѣ чего Севринъ уѣхалъ въ Россію. Севринъ долженъ возратить отпную рухлядь, тоже самое и Колыванцы, чтобы на обѣ стороны управа была.
- Копія одновременная.
24. 1527, Мая 7. Отъ Новгородскаго намѣстника Кн. Ивана Иван. Оболенскаго и отъ дворецкаго Ив. Конст. Сабурова выданный паспортъ для свободнаго проѣзда чрезъ Россію Карту Веслингъ, посланнику 73 городовъ.
- Съ приложеніемъ красныхъ печатей Оболенскаго и Сабурова.
25. 1527, Декабр. 22. Въ Колывань посадникамъ и проч. изъ Новгорода отъ намѣстника Ивана Васильевича и отъ дворецкаго Ивана Семеновича Морозова отвѣтъ на просьбу Майстра Ливонскаго и Любчанъ и Колыванцевъ, пропу-

21. 1527. Nach Reval an den Rat vom Statthalter in Iwangerod, Iwan Iwanowitsch, Klage, weil dem in des Zaren Dienst getretenen Sewrin Norbin vor Iwangerod eine Yacht, Kanonen und Schiessgewehre abgenommen sind.

22. 1527, März 19. Vom Zaren Wassily aus Moskau Antwort nach Reval auf die von 73 Hansestädten erhobene Klage gegen Sewrin Norbin, der zur See revalsche und anderer Städte Kaufleute beraubt und ihnen grossen Schaden zufügt: Sewrin Norbin habe sich noch nicht in den Dienst des Zaren gestellt und kann somit nicht gerichtet werden.

Briefschliessendes zarisches Siegel.

23. 1527, März 19. Schreiben des Grossfürsten Wassily III. an den Ordensmeister Plettenberg. Infolge der Klage des Meisters wegen Sewrin Norbin, der auf dem Meere an den Hanseaten Gewalt übt, ihre Schiffe versenkt, viele Menschen mordet und Waaren erbeutet, erklärt der Grossfürst, dass er seinen Statthalter von Iwangerod beauftragt habe, die Angelegenheit zu untersuchen, zumal Sewrin's Leute und Iwangeroder auf dem Meere mit revalschen Kaufleuten gekämpft und sich gegenseitig beraubt haben, worauf Sewrin nach Russland gefahren sei. Kr sowohl wie die Revaler müssen das geraubte Rauchwerk herausgeben, damit beiderseits Gerechtigkeit geübt werde.

Gleichzeitige Kopie.

24. 1527, Mai 7. Ein vom Statthalter Fürsten Obolensky und vom Dworezki Iwan Konstantinowitsch Ssaburow in Nowgorod dem Gesandten der 73 Städte, Kord Wesling, erteilter Reisepass zur unbehinderten Fahrt durch Russland.

Aufgedruckt die Siegel von Obolensky und Ssaburow in rotem Lack.

25. 1527, December 22. An den rev. Rat aus Nowgorod vom Statthalter Iwan Wassiljewitsch und vom Dworezki Iwan Ssemenowitsch Morosow die Antwort auf die Bitte des Meisters, der Lübecker und Revaler, einen Mann mit Brief-

тить человѣка съ грамотами: Вашъ человѣкъ можетъ прѣѣхать къ Государю и добровольно отѣхать безо всякіе зацѣпки.

Восковая печать представляющая лодку съ парусами.

26. 1528, Января 19. Въ Колывань бургомистрамъ и проч. Проситъ Ивангородскій намѣстникъ Иванъ Ивановичъ, чтобы учинили управу по жалобѣ гостя на Колыванскаго купца-должника.
27. 1530, Марта 25. Письмо Вед. Кн. Василія Иванов. къ Ревель. магистрату. Послѣ титула Государя: Бил ми челом на вас купец мой из Новагорода Иванко Васильев сын, сказывает как ихал с моимъ человѣком, с Яковом с Ивановим сыном, из заморя и прѣѣхали к вам в Колывань, и тот купец мой товар свой сроводил в церковь нашу в русскую. И вы бергоместеры и ратманы прошто есте моего купца напрасно ограбили? взяли есте у него пять берковескъ мѣди из русскіе перкви нашей перед моимъ человѣком, перед Яковом; и яз Князь Великій оцытал есми своего человѣка Якова Иванова сына, што вы напрасно ограбили. И вы бергоместеры и ратманы отдали бы есте тую мѣдь моему купцу Ивану по сей моей грамоты, чтобы мнѣ о том на вас не бѣлъ челомъ, о чомъ есте ходите не по крестному челованію, не по перемирной грамотѣ. Да бил мнѣ челом тот же купец мой, что послалъ из Люпка немчинъ Ерть купца моего свинцу одинадцать берковеск к вашему купчине, к Ивану Долгому. А велено ему взяти по той грамоте у Ивана Долгаго одинадцать берковеск свинцу. А вашъ купчина прошто моему купцу того свинцу не отдаетъ? И вы бергоместеры и ратманы обыскали бы есте тот свинец по крестному челованію. Писана грамота на Москви. Лѣта 7038 мѣсяца Марта въ 25 день.

Приложена красная великокняжеская сургучная печать.

28. s. d. Намѣстникъ Ивангородскій къ Колыванскимъ посадникамъ и проч. по жалобѣ купцовъ на Колыванскаго лодоч-

schaften an den Zaren passieren zu lassen: Euer Mann kann herreisen zum Grossfürsten und frei abreisen ohne irgend welche Hindernisse.

Briefschliessendes Wachssiegel, welches ein Segelboot erkennen lässt.

26. 1528, Januar 19. Der Statthalter von Iwangorod Iwan Iwanowitsch bittet den rev. Rat sich der Klagesache eines (russischen) Gastes gegen dessen Schuldner, den revalschen Kaufmann (Elert Dreko) anzunehmen.

27. 1530, März 25. Der Grossfürst Wassily Iwanowitsch schreibt an den rev. Rat und klagt, dass einem russ. Kaufmanne Kupfer abgenommen sei und das aus Lübeck gesandte Blei von einem revalschen Kaufmann zurückgehalten werde.

Beigedruckt das grossfürstliche Siegel in Lack.

28. s. d. Der Statthalter von Iwangorod teilt dem rev. Rat eine Klage von Kaufleuten über einen revalschen Boots-

ника, и на то что въ Ругодивѣ Ругодивскій князь и посадникъ отвялъ свинець и нанцырѣ.

29. s. d. Памятная записка на русскомъ языкѣ, какъ выговаривались по нѣмецки нѣкоторыя числа, напр. ит, ту, три, оирѣ, оямъ, ельвь, толвь, трятель, фюртоль, фянтень, сестейнѣ, хундерѣ.
30. s. d. Повгородець Семень Мижувѣтъ пишетъ Колыванскимъ посадникамъ и проч., и желаетъ узнать, заплотять ли они долгъ Любичанина Якова Иванова сына, заявшаго у него въ разные времена 65 рублей новгородскихъ; въ противномъ случаѣ намѣстникъ разрѣшилъ, взять въ залогъ кассу и утварь нѣмецкой церкви (въ Новгородѣ).
31. 1534, въ Августѣ. Въ Колывань изъ Москвы просьба царя Ивана IV о томъ, чтобы его человѣка посадили на корабль, отсылали въ Любекъ и обратно приводили до Ругодива.
Приложена царская печать.
32. 1534. Просьба Новгородца въ частномъ дѣлѣ, относящемся до Вольдемара Брокгузень.
33. s. d. Въ ливонскую землю, въ магистерскую державу, въ Колывань, отъ намѣстника Великаго Новгорода Кн. Юрья Михаил. Булгакова и отъ Василя Дмитріев. Шейца отвѣтъ на жалобу объ обидѣ и срамотѣ, учиненной въ Новгородѣ любскому кушцу Я. Брекенвальде; когда Русскіе вторглись въ палату и безъ его вѣдома хотѣли смотрѣть товары, то произошли брань и драка, и онъ былъ ограбленъ въ 31 рубль.
34. s. d. Въ Ливонскую землю въ Колывань посадникамъ и проч. жалоба намѣстника Новгородскаго Кн. Ю. М. Булгакова, что отъ кушцовъ новгородскихъ въ Колывани отобрали суда съ товарами.
35. s. d. Намѣстникъ Ивангородскій, Кн. Дмитрій Семеновачъ Шестуновъ, и воеводы Петръ Петровичъ Головинъ и Иванъ

mann und über den Statthalter von Narva mit, der Blei und Panzer konfisziert habe.

29. s. d. Fünf Zettel mit einer Reihe von Zahlen, wie sie im Deutschen ausgesprochen worden sind.
30. s. d. Der Nowgoroder Ssemen Mishujew schreibt an den rev. Rat und wünscht zu wissen, ob der Rat die Schuld des Lübeckers Jacob Johannes Sohn, der zu verschiedenen Zeiten 65 nowgorodsche Rubel von ihm geliehen hat, bezahlen wird; im entgegengesetzten Falle hat der Statthalter entschieden, Kasse und Kirchenggeräte der deutschen Kirche in Nowgorod pfandweise einzuziehen.
31. 1534 im August. Aus Moskau an Reval die Bitte des Zaren Iwan IV., seinen Abgesandten zu Schiff nach Lübeck zu schicken und ihn zurück zu begleiten bis nach Narwa.
Beigedruckt das grossfürstliche Siegel mit Papierüberlage.
32. 1534. Bitte eines Nowgoroders in einer Privatsache, Woldemar Brokhusen betreffend.
33. s. d. Nach Reval in des Ordensmeisters Staat, vom Statthalter von Grossnowgorod Jury Michall. Bulgakow und von Wass. Dmitriew. Schein Antwort auf die Klage über Beleidigung, die dem lübischen Kaufmann J. Brekenwalde in Nowgorod zugefügt ist, als Russen in den Kaufhof drangen und ohne sein Wissen Waaren besehen wollten, wobei Streit und Prügelei entstand und er um 31 Rub. beraubt worden ist.
34. s. d. Nach Reval Klage des nowg. Statthalters Bulgakow, dass in Reval den nowgorodschen Kaufleuten Schiffe mit Waaren genommen seien.
35. s. d. Der Statthalter von Iwangorod Dmitri Ssemen. Sche-stunow und die Wojewoden Peter Petrow. Golowin und

Грегорьевичъ Выдрокви пишутъ въ Колывань, что Ивангородскіе купцы, съ товарами отираваидиесь моремъ въ Колывань, но шведскіе душегубцы пашали на нихъ, потопили Ивангородцевъ и отняли товары, а потомъ сами были взяты и отведены Колыванцами. Требуютъ выдачи всѣхъ товаровъ сполна, состоящіе въ мылѣ, перчаткахъ, хомутахъ, луку, хлѣбѣ и пр., и наказанія душегубцевъ, а если они дѣйствительно Шведы, то отослать ихъ къ Шведскому Королю для наказанія.

Черная печать съ изображеніемъ двухъ человѣческихъ фигуръ.

36. 1538. Въ Колывань отъ намѣстника Ивангородскаго Ив. Ив. Беззубцова 10 приказаній, данныхъ именемъ Великаго Князя и написанныхъ всѣ на одномъ листѣ, длинною въ 56 вершковъ и заключающихъ въ себя отвѣты на различныя жалобы. Беззубцовъ жалуется что трехъ Ивангородскихъ кунцовъ Мартинко, Данилько и Дорошка Кривошей посадили въ темницу, потому что ихъ поймали съ лихими монетами ливонскаго чекана, между тѣмъ какъ оба первые, получившіе эти монеты отъ Дорошки Кривошей, не знали что они фальшивы. — Два брата изъ Ивангорода, Петръ и Пантелей Симоновы, сидятъ въ Колывани за воровство въ темницѣ; Герасима Долгова шлютъ въ Колывань, чтобы узнать къ какому наказанію эти люди государя у васъ приговорены и онъ долженъ писменно сообщить намѣстнику объ этомъ дѣлѣ. Вы вообще не въ правѣ наказывать Русскихъ, такъ какъ и мы по крестному цѣлованію вашихъ людей у васъ не наказываемъ.

Далѣе Иваяъ Ивановичъ велѣлъ говорить:

Ино то гораздо*) ли чините, преступаете крестное целованіе и рушите перемирные грамоты? Помните, присылали

*) Хорошо.

Iwan Gregor. Wydrokow schreiben an den rev. Rat, dass Kaufleute aus Iwangorod sich auf einem Schiff mit Waaren nach Reval begeben haben, auf dem Meere aber von schwedischen Mördern überfallen wurden, welche die Kaufleute ertränkten und die Waaren raubten, doch sind dieselben von Revalern aufgebracht und mit den Waaren nach Reval abgeführt. Man verlangt die Herausgabe sämtlicher Waaren, als Seife, Handschuhe, Kummete, Zwiebeln, Brot u. s. w. und Bestrafung der Mörder, und, wenn es wirklich Schweden seien, deren Auslieferung an den Schwedenkönig zur Bestrafung.

Briefschliessendes schwarzes Siegel mit der Darstellung zweier menschlichen Gestalten.

36. 1538. An den rev. Rat vom iwangorodschen Statthalter Iwan Iwan. Besubzow 10 im Namen des Zaren erlassene Klagen, die alle auf einen 56 Werschok langen Bogen geschrieben sind. Der Statthalter klagt über die Gefangennahme der Iwangoroder Kaufleute Martinko, Danilko und Doroschka Kriwoschea, die falsches Geld livländischen Gepräges geführt haben sollen, doch hätten die beiden ersten, führt er zu ihrer Entschuldigung an, nicht gewusst, dass es schlechte Pfennige gewesen, als sie das Geld von Doroschka Kriwoschea empfangen. — Auch sei ihm geschrieben, dass zwei Brüder aus Iwangorod, Peter und Pantelei Ssimonow, wegen Dieberei in Reval im Gefängnis sässen, und man hatte gewünscht, dass der Statthalter jemand herüberschicken sollte, um sie zu verhören und zu erfahren, zu welcher Strafe diese russischen Unterthanen verurteilt werden würden. Gerasim Grigorow Dolgowo wurde nach Reval gesandt und sollte brieflich über diese Angelegenheiten dem Statthalter Mitteilung machen. — Als derselbe Statthalter sich beim Vogt und den Bürgermeistern in Narwa beklagte, dass man den iwangorodschen Kaufleuten nicht gestatte, den Landweg nach Reval zu nehmen, so hätten der Vogt und die Bürgermeister Friederick Korff

к Великаго Государя Русскаго Царя к намѣстникамъ Ноугородскимъ ко князю Борису Ивановичу*) и к Михайлѣ Семеновичу**) мѣстр и арцыбискупи и бискупы послов Ивана Лодѣ и Федерика Коробъ, посланника Ругодивскаго. И де били челом Государя нашего боярам и намѣстникамъ Ноугородскимъ князю Борису Ивановичу и Михайлу Семеновичу за маистрову державу и за арцыбискупоу и за всѣхъ бискуповъ державъ и за всю Лиоленскую землю. И взяли перемиріе на двадцать лѣтъ с Троицына дни лѣта 7043 (1535 г.) до Троицына дни лѣта 7063. и укрѣнили крестнымъ целованіемъ на томъ, чтобы Великаго Государя Русскаго Царя людемъ и его вотчины Ноугородскіе земли по маистровой державе и по арцыбискуповой и по бискуповой в Юрьевъ, в Ругодивъ, на Ригу, Колывань и во всѣ города лиоленскіе земли ѣздит и добровольно, сухимъ путемъ и по морю путь имъ чистъ безо всякіе зацѣпки кушитъ и продать. Такожъ изъ маистрове державы и изъ арцыбискуповой и бискуповыхъ ихъ кушамъ в Государя нашего вотчину в Ноугородскую землю вольно ѣздитъ сухимъ путемъ и по морю путь имъ чистъ безо всякія зацѣпки. И вы того забыли на чемъ писали перемирные грамоты и на чемъ послы ваши крестъ целовали нашего Государя Русскаго Царя боярамъ и намѣстникамъ Ноугородскимъ и всему Великому Новугороду. И нынѣ раздѣляете***) Государя нашего вотчину Иваньгородъ отъ Великаго Новагорода, а Иваньгородскимъ кушамъ не даете пути берегомъ отъ Ругодива къ Колываню. И вы то чините не гораздо: Иваньгородъ Государя нашего вотчина Ноугородскій пригородъ. В маистровой державѣ неувѣдаем****) что учинилось в сихъ лѣтахъ: есть ли раздѣленіе Ругодиву или Колывани съ лиоленскою землею. И выѣ намъ о томъ вѣдомо учинили. Зачто преступаете крестное целованіе и рушите

*) Горбатыи.

***) Воронцовъ.

****) Отдѣлаете.

*****) Не знаемъ.

und Michel Branne mit ihren Mitbrüdern auf dem Rathause beschlossen, die Antwort zu geben, dass nur die nowgorodschen Gäste den Landweg nach Reval nehmen durften, nicht aber gestatte man den nowgorodschen Beistädten, also auch Iwangorod, den Landweg. Dagegen führt Besubzow an, dass ein Friedebrief existierte auf 20 Jahre und noch bis Pfingsten 1555 in Kraft besteht, nach welchem der Meister, der Erzbischof und die Bischöffe mit dem Grossfürsten einen Vertrag geschlossen hatten, dass Russen Kauf und Verkauf in Riga, Reval, Dorpat und in ganz Livland treiben könnten, wo ihnen alle Wege zu Wasser und zu Lande frei sein sollten, ebenso wie die Livländer im ganzen nowgorodschen Gebiet freien Handel hätten. Diesen Friedebrief hatten im Namen der genannten Gebietiger die Bürgermeister von Narva, Hans Lode und Fried. Korff, und die Statthalter von Nowgorod, Fürst Boris Iwan. Gorbaty und Michael Ssemen. Woronzow, bestätigt und darauf das Kreuz geküsst. Besubzew wirft den Narvensern vor, dass sie den Friedebrief gebrochen und die Kreuzküssung übertreten haben, indem sie annahmen, dass das Beischloss Iwangorod nicht zu den nowgorodschen Gebieten des Grossfürsten gehöre; was dasselbe wäre, wenn man annehmen wollte, Reval oder Narva gehörten nicht zu Livland. — Ferner hatte der Vogt von Narva mit seinen Leuten dem Iwangoroder Ssofonow für 464 Mark unter dem Vorwande Waaren abgenommen, dass Ssofonow den rechten Weg nicht eingehalten hatte, denn er dürfte nicht auf das linke Ufer der Narowa zwischen der Stadt und der Mühie. Ueberdies habe der Vogt hinzugesetzt: ich habe den Freibrief weder unterschrieben noch bekrenzküsst und werde Ssofonows Gut, das übrigens gar nicht so hoch im Werte steht, nicht herausgeben. — Die russischen Kanoniere Michalka Manakow und Istomka Krassow beschwerten sich über den Mühlenaufseher an der Narowa, Andreas, indem, als sie ihre Netze auswarfen, Andreas mit vielen Leuten in einem Boote auch hinzugekommen war

перемірныя грамоты, а не дадите Ивангородским купцам отъ Ругодыва дороги берегомъ къ Кольваню. И мы о томъ пошлемъ къ Великому Государю.

Далѣе жалуется Беззубцовъ, что Ругодивскій намѣстникъ со своими людьми отвязъ у Ивангородца Сафонова товары на 464 марокъ подъ предлогомъ, что Сафоновъ ѣхалъ по запрещенной дорогѣ на лѣвомъ берегу Наровы между городомъ и мельницею. А намѣстникъ еще присовокунилъ, что овъ перемірную грамоту не подписалъ и что овъ не выдастъ Сафонова товары, которые впрочемъ гораздо ниже въ цѣнѣ.

Пищальники *) Михалка Манаковъ и Истомка Красовъ жаловались на мельницкаго старосту Андрейку. Они металы неводъ въ Плюсѣ рѣкѣ и Андрей со многими товарищами прѣѣхалъ къ нимъ въ судахъ, нанали на русскихъ и Манаковъ со своими убѣжалъ въ лѣсъ. Андрейка взялъ лодку, да неводъ съ рыбами, сермягу, шубу баранью, два лука, колчанъ съ 25 стрѣлами и другія вещи, цѣною въ 20 марокъ. Бургомистръ не принялъ жалобу, потому что люди намѣстника это дѣлали. Ругодивскій магистратъ крестъ не цѣловалъ и имя Ругодивскаго намѣстника не находится въ перемірной грамотѣ.

Нѣсколько русскихъ семействъ съ многочисленною прислугою переселились въ Ругодивъ, а требуемое по перемірной грамотѣ выданіе было отказано. И т. д.

37. s. d. (1538?) Во Кольвань отъ намѣстника Ивангородскаго П. И. Беззубцова отвѣтъ на жалобу, что три русскіе купцы пойманы съ фальшивыми деньгами ливонскаго чекана. См. № 36.

38. s. d. Челобиття Государю Ивану IV Пиватки Иванова на Кольванскаго пѣмчина, на Ивана, по поводу несоблюденія торговой сдѣлки.

*) Пушкарн.

und mit Schwertern und Lanzen die Russen fortzujagen begann, worauf Manakow mit den Seinigen zu Busch lief, Andreas aber habe ihr Boot mit den Fischen, dazu einen Wattmansrock, einen Schafspelz, einen Köcher mit 25 Pfeilen und andere Dinge im Werte von 20 Mark fortgenommen. Die anhängig gemachte Klage habe der Bürgermeister zurückgewiesen und gemeint, es wäre von Leuten des Vogtes geschehen und der Vogt wisse darum. Der narvsehe Rat hätte das Kreuz nicht geküsst und der Name des narvsehen Vogtes stehe auch nicht im Kreuzbriefe. — Ferner waren mehrere Russen mit Weib und Kindern und grosser Dienerschaft nach Narwa übergelaufen und die nach dem Friedebriefe verlangte Auslieferung war versagt worden. U. s. w.

37. s. d. (1538?). Vom Statthalter in Iwangorod Besubzow an den rev. Rat Antwort auf die Klage wegen drei gefangener russischer Kaufleute, die falsche Münzen in Umlauf gebracht hatten. S. No. 36.
38. s. d. Des Ignatka Iwanow Bittschrift an den Zaren wegen des revalsehen Deutschen Iwan, welcher einen Handelsvertrag nicht eingehalten hat.

39. s. d. Письмо частнаго лица Лукіяна Мануилова изъ Колывани «на буяне улицу» семьи Патадьи.
40. s. d. Посадникамъ и проч. Колыванскимъ прошеніе священника и купчины Вел. Князя объ освобожденіи ихъ изъ темницы, въ которой находятся 12 недѣль.
41. s. d. Извѣщеніе Ждана Игнатьевича къ господину своему, къ Любскому нѣмчину Пентелею о томъ, что товаръ заготовленъ для отправленія въ Ругодивъ.
- Подпись: Berndt Rodde. Поврежденная домашняя марка изъ краснаго сургуча приложена.
42. s. d. Письмо слуги къ господину своему Ивану Борисовцеву, чтобы онъ отписалъ о своемъ здоровьѣ, гдѣ сидитъ въ Колывани въ палону, за какого человѣка посаженъ и въ чемъ его нужда.
43. s. d. Письмо Новгородца Ждана, въ которомъ извѣщаетъ господина своего, любскаго нѣмчина Пентелея, о томъ, что торговлю съ нимъ на котлы помнитъ, и что съ влемяникомъ своимъ Богданомъ послалъ къ нему разнаго мѣховаго товару. Проситъ вѣрить Богдану.
44. s. d. Памятная записка Новгородцу Ждану, какой ему слѣдуетъ кушить товаръ.
45. s. d. Письмо кунеческаго прикащика Филина Ерофѣевича къ своему господину Ильѣ Алексѣевичу о томъ, что находится въ Колывани, продалъ товаръ и совѣтуетъ промыслить собольною рухлядью*), на которую тутъ есть спросъ.
46. s. d. Письмо тогоже прикащика Филина къ женѣ и дѣтямъ своимъ о томъ что здоровъ, находится въ Колывани, продалъ товаръ и въ ожиданіи судна собирается ѣхать на Русь.
47. s. d. Записка частнаго лица о товарахъ.

*) Прислать для торговли собольный мѣхъ.

39. s. d. Brief einer Privatperson aus Reval an Nataliens Familie.
40. s. d. Eines Geistlichen und eines Kaufmanns Bitte an den rev. Rat, sie aus dem Gefängnis zu befreien, in dem sie 12 Wochen sitzen.
41. s. d. Mitteilung des lübischen Deutschen Pentelei an seinen Herrn Shdan Ignatjewitsch in Narva, dass die Waaren zur Absendung nach Narva bereit liegen.
Unterschrift: Berndt Rodde und beschädigte Hausmarke in rotem Lack beigedruckt.
42. s. d. Eines Dieners Brief an seinen Herrn Iwan Borisowzew, der schreiben möge über seine Gesundheit und wo und wofür er in Reval im Gefängnis sitze, und woran er Not leide.
43. s. d. Schreiben des Nowgoroders Shdan, in welchem er den lübischen Deutschen Pentelei benachrichtigt, dass er sich des Handels auf Kesseln erinnert und dass er mit seinem Neffen Bogdan ihm verschiedenes Rauchwerk sendet. Er bittet dem Bogdan Vertrauen zu schenken.
44. s. d. Gedenkzettel dem Nowgoroder Shdan, welche Waaren er zu kaufen hat.
45. s. d. Brief des Kaufkommis Philipp Jerefejewitsch an seinen Herrn Ilja Alexejewitsch mit der Mitteilung, dass er in Reval ist, die Waare verkauft hat, und rät Zobelfelle zu schicken, wonach Nachfrage ist.
46. s. d. Brief desselben Kaufkommis an Frau und Kinder mit der Nachricht, dass er gesund ist, sich in Reval befindet, die Waaren verkauft hat und ein Schiff erwartet, um nach Russland zu fahren.
47. s. d. Ein Zettel einer Privatperson, Waaren betreffend.

48. s. d. Новгородецъ Жданъ къ племяннику своему Богдану о продажѣ его товара.

49. s. d. Честнымъ посадникамъ и ратманамъ Великаго Царя и Государя гости Московскіе и купцы Новгородскіе. Жалоба намъ на вашего судью, на Ивана. Дѣялось въ воскресенье передъ Пльщымъ днемъ мѣсяца Іюль в 31 день былъ Исковѣтинъ Иванегоротца и по государеву слову прѣказано намъ: Потенетъ русинъ русина и но то боискать въ правду на Николу дѣсятъ грѣвенъ, а то темъ Московскимъ и купцамъ Новгородскимъ бочка пиво. А другой Исковѣтинъ поклепалъ*) Иванегоротца, аказывалъ, будто се отнялъ у него осмидесятъ юхои**) да повихъ вять. И нашъ честный судья и староста самъ Иванегоротца поймалъ, да и въ кастю его посадылъ. На другой день прѣшолъ тотъ Исковѣтинъ къ старостамъ и детемъ***), состоившимъ на то боискъ.

А Иваногородецъ седелъ набедеи день въ кастю

И тотъ Исковѣтинъ прѣшолъ да сказалъ самъ поклепалъ дѣемя того Иванегоротца, мы этаго Исковѣтина посадыли въ кастю; противъ того и вашъ судья Иванъ прѣшолъ, да взялъ тихъ людей изъ кастю сильно. А до селе судьи въ грѣдницю****) на судъ не вступались и на грѣдницю не прѣходили и людей сильно неимали†). И намъ о томъ бити челомъ и сказать Царю и Государю Великому Князю. — Да тогоже воскресенья Исковѣтинъ Исковѣтина удралъ а выдралъ голову и бороду и прѣшолъ на грѣдницю съ явкой и съ волосы.

50. 1540, Декабря 22. Великаго Государя Ивана Божіею милостію Царя и Государя всея Руси и Великаго Князя бояринъ и воевода, намѣстникъ Ивангородскій Иванъ Ивановичъ Кольчовъ Кольчанскимъ долгомастеромъ††) и ратманомъ поклон.

*) Поклепалъ — клеветалъ на . . .

***) Юганинскъ-Талеръ.

****) Купцамъ.

††) Домъ сборища русскихъ гостей.

†) Не пускали схватить.

††) Бургомистрамъ.

48. s. d. Der Nowgoroder Shdan an seinen Neffen Bogdan über Waarenverkauf.
49. s. d. Pleskausche und Iwangorodsche Russen kommen in Reval an einem Sonntage in gewaltigen Streit, und ihr Aeltermann will nach Vorschrift des Zaren sie bestrafen, nämlich der Nikolaikirche 10 Griven zu entrichten und den moskauschen und nowgorodschen in Reval anwesenden Kaufleuten ein Fass Bier zu geben. Vom russischen Kaufmannsälder mann wurden die Schuldigen in Gewahrsam gebracht, aus welchem sie jedoch vom revalschen Vogt befreit wurden. Ueber diesen führen die moskauschen und nowgorodschen Kaufleute nicht nur beim Rate, sondern auch beim Grossfürsten Klage, denn er durfte nicht in ihr Vereinshaus dringen und noch weniger die Inhaftierten gewaltsam befreien.
50. 1540, Dezbr. 22. Der Statthalter von Iwangorod Iwan Iwan. Kolytschew grüsst den rev. Rat und erklärt, dass über die wegen Diebstahls inhaftierten Russen nicht früher abgeurteilt werden soll, als bis Vertrauensmänner nach Reval geschickt werden, die sich mit der Angelegenheit und dem dortigen Gerichtsgange bekannt machen werden, denn ohne Wissen des Zaren und ohne Mitteilung an den Statthalter soll nicht entschieden werden.

Подал нам от вас грамоту ругодивской немчин Бориско Истечников, а в вашей грамотѣ пишете, что у вас сядят и татѣ в вашей крѣпости нашего Государя Царя Великаго Князя люди, да и оказались де они в своих дѣлах. И нам бы к вам послать своих вѣрных, чтоб их дѣла слышали и вашу управу видели и яз нынѣ о том послал к Царю и Государю Великому Князю, и что к нам Государь наш Царь всея Руси отпишет*), и мы к вам тотчас приидем своих вѣрных или к вам отпишем, а выѣ того дѣла без нашего Царя всея Руси вѣдома и без нашей обсылки**) не вершили***). Писан в Ивангородѣ лѣта 7049 Декабря 22 день.

51. s. d. Окольничій намѣстникъ Ивангородскій, И. И. Колычовъ, посылаетъ въ Колывань жалобу Ивангородца, Секи Вазовскаго, на должника Русскаго въ Колывани, который тамъ женился, дѣтей имѣетъ, а денегъ не платитъ.
52. s. d. (1541.) Отъ Колычова изъ Ивангорода поклонъ Колыванцамъ, и желаетъ знать имена Русскихъ, сидящихъ въ тюрьмѣ за кражу, изъ какого они города, и кого они обокрали въ Колывани.
53. s. d. (1541.) Въ Колывань отъ Колычова письмо, содержаніе котораго довольно сходно съ предъидущимъ.
54. s. d. (1540, 42.) Въ Колывань отъ Колычова отвѣтъ на жалобу, что русскіе люди покуная шкали украли.
55. 1541. Въ Ливонскую землю въ Колывань отъ намѣстниковъ Новгородскихъ Ю. М. Булгакова и В. Д. Шейна отвѣтъ на жалобу, что въ Новгородѣ во время пожара вѣмецкій дворъ совершенно ограбленъ и потомъ вмѣстѣ съ церквію простолюдинами сожженъ.

*) Отвѣтить.

**) Увѣдомленія.

***) Не дѣлали бы.

51. s. d. Der Statthalter Kolytschow schickt eine Klage des Iwangoroders Ssenka Wasowsky über einen ihm schuldenden und in Reval weilenden Russen, der dort geheiratet hat, Kinder zeugt, aber kein Geld zahlt.
52. s. d. (1541). Der Statthalter Kolytschew schickt den Revalern seinen Gruss und wünscht die Namen der für Diebstahl im revalschen Gefängnis sitzenden Russen, aus welcher Stadt sie stammen und wen sie bestohlen haben, zu wissen.
53. s. d. (1541). Von Kolytschow ein Schreiben nach Reval, dessen Inhalt ziemlich gleich dem vorigen ist.
54. s. d. (1540 oder 42). Nach Reval von Kolytschow Antwort auf die Klage, dass Russen, indem sie Mastwangen gekauft haben, stahlen.
55. 1541. Nach Reval Antwort der nowgorodschen Statthalter Bulgakow und Schein auf die Klage, dass während eines Feuerschadens in Nowgorod der deutsche Hof völlig beraubt worden und darauf Hof und Kirche vom Volke verbrannt worden seien.

56. 1541. Сходно съ предыдущемъ.
57. 1541. Въ Колывань посадникамъ и проч. отвѣтъ намѣстника Новгородскаго Ивана Михайл. Шуйскаго и дворецкаго Ивана Дмитріев. Цолодмерова на жалобу Колыванцевъ, что Новгородскіе торговые люди привозятъ пачистый ленъ.
Маленькая пясная восковая печать съ восточными письменами.
58. 1541. Письмо сходное съ предыдущимъ.
59. 1542. Намѣстникъ Ивангородскій, Ив. Ив. Колычовъ, велѣлъ бургомистрамъ, ратманамъ и посадникамъ поклониться и жалуется что Ивангородцамъ не дають торговать въ Колывани.
60. 1544, Марта 26. Новгородецъ Андрей Румяновъ, сидѣвшій въ темницѣ за воровство, свидѣтельствуетъ собственноручно, послѣ того какъ его выпустили, что сполна выдали деньги и товары, запечатанные пока въ судѣ.
61. 1547. Жалоба русскихъ людей на Колыванскихъ, ограбившихъ ихъ на островѣ Коневецъ*) въ 20 верстахъ отъ Ревеля: Стояла буса**) наша на кануне Троицина днѣ на Коневцы подъ деревней, прѣѣхали Колыванскіе разбойники, взяли нашу бусу с товаромъ и людьми. А тихъ разбойниковъ здѣсь у вас на Колывани дома и жены и дети. А вамъ бы то было вѣдомо посадникамъ и судьи и ратманомъ.
62. 1548, Сентябрь. Въ Ливонскую землю въ Колывань, посадникамъ, ратманамъ и всѣмъ кунеческимъ людямъ отъ Новгородскихъ намѣстниковъ Ивана Михайлов. Шуйскаго и Ивана Григорь. Морозова отвѣтъ Царя на грамоту, присланную съ Колыванцемъ отъ 72 Ганзейскихъ городовъ, по

*) Безъ сомнѣнія островъ Наргепъ, лежащій въ 20 верстахъ отъ Ревеля.

**) Большая барка.

56. 1541. Aehnlich dem vorigen.
57. 1541. An den rev. Rat Antwort des nowgorod. Statthalters Iwan Michael. Schuisky und des Dworezki Iwan Dmitr. Polodmerow auf die Klage der Revaler, dass die nowgorod. Handelsleute unreinen Flachs herführen.
Briefschliessendes kleines undeutliches Wachssiegel mit orientalischer Inschrift.
58. 1541. Ein gleichlautendes Schreiben.
59. 1542. Der iwangorod. Statthalter Kolytschow lässt den rev. Rat grüssen und beklagt sich, dass man den Iwangorodern den Handel in Reval nicht gestattet.
60. 1544. Der Nowgoroder Andrei Rumanow, der gestohlen hatte, giebt als er aus dem Gefängnisse befreit worden war, die Bescheinigung in seiner Handschrift, dass er alles Geld und Gut, welches von Gerichtswegen versiegelt in Verwahrung gewesen war, vollständig zurückerhalten habe.
61. 1547. An den Rat eingebrachte Klage russischer Kaufleute über revalsche Bürger, die bei der Insel Konewez*), 20 Werst von Reval, die Russen beraubt haben: Am Abend vor Pfingsten stand unsere Barke beim Dorfe an der Insel, als revalsche Räuber herangefahren kamen und unsere Barke mit den Waaren und den Leuten fortführten. Und diese Räuber haben bei euch in Reval Häuser, Frauen und Kinder. Und euch Allen musste das bekannt sein.
62. 1548 Septbr. Nach Reval in Livonien dem Rate und allen Kaufleuten von den nowgorod. Statthaltern I. M. Schuisky und I. G. Morosow die Antwort des Zaren auf ein von einem Revaler überbrachtes Schreiben der 72 Städte, in welcher der Grossfürst allen Handelsleuten dieser Städte

*) Unter Konewez kann nur die Insel Nargen verstanden werden, die 20 Werst von Reval liegt.

которой Вел. Князь дастъ свободный пропускъ всеѣмъ торговымъ людямъ этихъ городовъ въ Новгородъ и свободу торговли въ гостинномъ дворѣ, какъ было въ прежнія времена.

Печать отломана.

63. 1554, Августъ. Жалоба Псковотянина на судью Ревельскаго, что украденное не отдастъ.
64. s. d. Приватное увѣдомленіе о приходѣ государя*).
65. s. d. Отъ намѣстниковъ Новгородскихъ, Якова Захарича и Петра Михайловичу, въ Ругодивъ Князю Вышегородскому и посадникамъ и ратманамъ: Послали наши купцы Новгородскіе на Колывань Новгородца Ермолку Колоса видѣти своихъ, которые сидятъ въ Колывани и вы бы Ермолку взяли на свои руки, что бы ему было ѣхать добровольно на Колывань, а да и съ Колывани назадъ къ намъ пріѣхать, а на томъ бы есте дали руки намѣстнику Ивангородскому Князю Юрью Васильевичу.
66. s. d. Челобитня ооиницы**) Федоровой на государевѣ пушкаря Фрола о сдѣлаемымъ имъ у нея займѣ, котораго не платить.
67. s. d. Грамота Царя Ивана Васильевича изъ Москвы въ Колывань бургомистрамъ и проч. о томъ, чтобы словамъ посла царскаго, сына боярскаго Дмитрія, вѣрили какъ царскимъ рѣчамъ.
68. (1558?) Сказаніе о причинахъ, послужившихъ поводомъ къ войнѣ Іоана Грознаго съ Ливоніею.
69. 1558, Юля 21***). Въ Колывань изъ Юрьева отъ намѣстника Псковскаго, воеводы Петра Ив. Шуйскаго. Юрьевскій

*) Безъ обозначенія мѣста.

**) Разпошица.

***) На другой день капитуляціи Дерпта.

freien Verkehr und Handel, wie vor alters, im Nowgoroder Gasthofs gestattet.

Das briefschliessende Siegel abgebrückt.

63. 1554, August. Klage eines Pleskauers, dass der revalsche Vogt das Gestohlene nicht herausgibt.
64. s. d. Private Anzeige über die Ankunft des Zaren.*)
65. s. d. Zwei nowgorod. Statthalter an den Fürsten Wyshegorodsky und die Ratmannen nach Narwa. Nowgoroder Kaufleute schickten nach Reval den Jermolka Kolos die Seinigen zu sehen, welche in Reval sitzen. Sorget dafür, dass seine Hin- und Rückfahrt unbehindert sei. Darauf hat man dem nowgorodischen Statthalter die Hand gegeben.
66. s. d. Bitte der Hausiererın Fedorow wegen einer vom zarischen Kanonier Frolow bei ihr gemachten und nicht bezahlten Anleihe.
67. s. d. Schreiben des Zaren aus Moskau nach Reval an den Rat, dass man den Worten des zarischen Gesandten, des Bojarensohnes Dmitri, gleich den zarischen Worten Glauben schenken soll.
68. (1558?) Angabe der Gründe, welche Iwan den Grausamen zum livonischen Kriege veranlassten.
69. 1558, Juli 21. Nach Reval aus Florpat vom Feldherrn Peter Iwan. Schuisky. Der dorpatsche Bischof, die Richter,

*) Ohne Bezeichnung des Ortes.

епископъ, суды, посадники, ратмапы и заморскіе люди*) были челомъ нашему Государю и дались на всю волю государеву, получили право свободного въѣзда и выѣзда изъ Юрьева и право торговли во всеѣ земли Россіи. По сему требую отъ Колыванцевъ также бить челомъ русскому царю.

Приложена маленькая восковая печать съ изображеніемъ человѣческой фигуры.

- 70.** 1558, Августа 13. Изъ Юрьева отъ П. П. Шуйскаго въ Колывань, требующаго, чтобы Колыванцы русскому Государю были челомъ и дались на его волю, но «они не вѣрятъ слову его и не послушаютъ никакого совѣта. Если хотите въ покоѣ жить по своимъ вотчинамъ и домамъ, и законы ваши и обычаи и вѣру не были порушены, если хотите вести торгъ заморскій и по всей Россіи, то бить челомъ царю. Вы видите какъ Юрьевскіе и Ругодивскіе люди въ вѣрѣ, обычаяхъ, церквахъ, монастыряхъ ни чѣмъ не порушены. И вамъ Колыванскимъ людямъ зашто Государю нашему супротивнымъ быть и землю свою пусту чините и кровопролитіе на люди навести!»

Приложена та самая печать какъ въ предыдущей грамотѣ, и къ ней приклепленъ одновременный тѣмцкій переводъ.

- 71.** 1559. Намѣстникъ Раковорскій**), Борисъ Стенановичъ Колычовъ, и Дмитрій Федоровичъ Пушкинъ извѣщаютъ Колыванцевъ, что въ слѣдствіи ходатайства Датскаго Короля Фридриха Царь согласился на перемиріе отъ 1-го Мая по 1-ое Ноября, и вмѣстѣ съ тѣмъ жалуются на ограбленіе Колыванцами Русскихъ кушцовъ и однаго курьера.

- 72.** 1559, Августа 23. Всемъ Колыванцамъ изъ Раковора отъ намѣстника Раковорскаго, Б. С. Колычева, и отъ Д. Ф.

*) Ганзейскіе кушцы въ Дерптъ.

**) Везевбергскій.

Bürgermeister, Ratmannen und alle überseeische Leute haben sich dem Willen unseres Zaren unterworfen, erhielten freie Einkehr in Dorpat, Abfahrt aus Dorpat und Handelsberechtigung in allen russischen Landen. Er fordert die Revaler auf, sich auch dem russischen Zaren zu ergeben.

Beigedruckt ein kleines Wachssiegel, das eine menschliche Gestalt erkennen lässt.

70. 1558 August 13. Aus Dorpat schreibt P. Schuisky nach Reval und fordert die Revaler zur Unterwerfung unter den Willen des russischen Grossfürsten auf, aber „sie trauen nicht seinen Worten und hören auf keinen Rat. Wenn ihr in Ruhe auf eurem Erbe und in euren Häusern leben wollt und eure Gesetze, Gewohnheiten und Glaube nicht verletzt werden sollen, wenn ihr den Seehandel und den Handel durch ganz Russland führen wollt, so unterwerft euch dem Zaren. Ihr sehet wie die dorpatschen und narv'schen Einwohner weder in ihrem Glauben, noch in ihren Gewohnheiten, in ihren Kirchen und Klöstern, überhaupt in keinen Dingen verletzt werden. Und ihr Revaler, warum widersetzt ihr euch unserem Zaren und lasst euer Land verheeren und bringt Blutvergiessen über die Menschen.“

Dasselbe kleine Siegel, wie im vorigen Schreiben. An dem Siegel ist eine gleichzeitige deutsche Uebersetzung befestigt.

71. 1559. Der wesenbergsche Statthalter Boris Stepan. Kolytschew und Dmitry Fedor. Puschkin teilen den Revalern mit, dass der Grossfürst durch Vermittelung des dänischen Königs Friedrich einen Waffenstillstand vom 1. Mai bis zum 1. Novbr. beschlossen hat, und zugleich klagen sie über Beraubung russischer Kaufleute und eines Kouriers seitens der Revaler.

72. 1559, August 23. Allen Revalern aus Wesenberg vom Statthalter Kolytschew und von D. F. Puschkin, abermalige Mitteilung, dass auf Bitte des Dänenkönigs ein sechsmonatlicher Waffenstillstand geschlossen ist, und eine Klage

Пушкина, что по просьбѣ Короля Датскаго Фридриха дано перемиріе на 6 мѣсяцовъ и жалуются однако на задержаніе посла датскаго и на грабежъ товаровъ гостей.

Длинная узкая грамота, сходная съ предъидущей, по подробнѣе.

73. 1559, Сентяря 1. Въ Колывань отъ Раковорскаго намѣстника письмо тогоже содержанія.

Узкая грамота длиною въ 29¹/₂ вершка. Восковѣя печать съ восточными письменами.

74. 1564, Февраля 18. Въ Колывань изъ Юрьева отъ намѣстника Ливонской земли Андрея Михайловича Курбскаго о грабежѣ,

75. 1565. Окт. 16. Изъ Ругодива Ливонскаго отъ воеводы Федора Ив. Чулкова въ Колывань бургомистрамъ и проч. Ругодивскій ратманъ Захарій Дядинъ и все Ругодивскіе нѣмцы жалуются, что Колыванскіе военные люди грабятъ на морѣ ихъ корабли съ товарами и что Колыванцы не пропускаютъ ихъ торговать съ заморскими городами. Вел. Князь позволяетъ Колыванцевъ со всякими товарами торговать въ Ругодивѣ, гдѣ имъ дадутъ управу во всехъ дѣлахъ безволочитно, потому и слѣдуетъ пропускать товары за моря безъ всякаго задержанія, если они имѣютъ проѣзжую грамоту Ругодивскаго воеводы.

76. 1565, Декабря 29. Въ Колывань изъ Юрьева Ливонскаго отъ намѣстника Ливонской земли, Михаила Яковлевича Морозова, чтобы по минованію повѣтрія*) позволили ѣхать съ товарами до городовъ его царскаго Величества по старинѣ.

77. 1566, Марта 25. Частное письмо, адресованное на имя Даниіла Дементьевича въ Ивангородъ о торговыхъ дѣлахъ.

78. 1566, Декабря 24. Изъ Ругодива отъ воеводы Григорія Иван. Заболоцкаго по жалобѣ нѣмца Андрея Иванова, что

*) Морская язва.

über Anhalten des dänischen Gesandten und über Wegnahme der Waaren der Gäste.

Eine lange, schmale, der vorigen ähnliche, jedoch ausführlichere Urkunde.

73. 1559, Sept. 1. Noch ein Brief ganz ähnlichen Inhalts vom Wesenbergsehen Statthalter nach Reval.

Eine schmale, 29^{1/2} Werschok lange Urkunde. Briefschliessendes Wachssiigel mit orientalischer Inschrift.

74. 1564, Febr. 18. Nach Reval aus Dorpat vom Statthalter des livonischen Landes, Andrei Michailowitsch Kurbsky, über Beraubung.

75. 1565, Okt. 16. Aus Narva vom Feldherrn Fedor Tschulchow nach Reval an die Bürgermeister etc. Der narvysche Ratmann Dedin und alle narvyschen Deutschen beklagen sich, dass revalsche Kriegsleute ihre Schiffe auf der See berauben, und dass die Revaler ihnen nicht gestatten, mit den überseeischen Städten zu handeln. Der Grossfürst aber erlaubt den Revalern, mit jeder Art Waare in Narva zu handeln, wo man ihnen Gerechtigkeit und Genugthuung in allen Dingen ohne Verzögerung gewährt, deshalb muss man die Waaren ohne Aufenthalt durchlassen, falls ein Geleitsbrief vom narvyschen Wojewoden mitgegeben worden ist.

76. 1565, Dez. 29. Nach Reval aus Dorpat vom Statthalter des livonischen Landes, Michael Jakob. Morosow, die Aufforderung, dass nach Aufhören der Pest die Erlaubnis erteilt werde, wiederum, wie vor alters, mit Waaren bis zu den Städten Sr. zarischen Majestät zu fahren.

77. 1566, März 25. Privatbrief an einen Daniel Dementjewitsch nach Iwangorod adressiert, Handelsangelegenheiten betreffend.

78. 1566, Dez. 26. Aus Narva vom Feldherrn Gregor Iwan. Sabolozky mit der Klage des Deutschen Andrei Iwanow, dass seine aus Eisen und Tuch bestehenden Waaren, die nach Narva bestimmt waren, von den Revalern auf der See

его товаръ, состоявшій въ желѣзѣ и сукнѣ изъ назначеннаго въ Ругодивѣ корабля Коляванцами силою на морѣ взятъ, въ городъ свезенъ и почитается неурядельскимъ призомъ.

79. 1567, Апрѣля 30. Въ Колявань бургомистрамъ и проч. изъ Ругодива Ливонскаго просьба воеводы Гр. Ив. Заболоцкаго о защитѣ купцовъ русскихъ, снарядившихъ корабль во Висмаръ.

Восковая печать съ изображеніемъ птички.

80. 1567, Юля 20. Изъ Ругодива Ливонскаго отъ воеводы Гр. Ив. Заболоцкаго Коляванскому намѣстнику короля Прика XIV, Индриху Клаушевичу*) и проч., просить суда на вѣнца должника, сбѣжавшаго изъ Ругодива.

Таже печать какъ на предыдущей грамотѣ.

81. 1567, Декабря 17. Въ Колявань, Прика XIV, короля Швейскаго, Гоцскаго, Венденскаго и иныхъ взятыхъ частей земли Лифляндской, бургомистрамъ и проч. жалоба воеводы Заболоцкаго изъ Ругодива Ливонскаго на то, что шведскіе корабли взяли русскія суда со товарами и отвели въ Колявань.

Таже самая печать.

82. 1568, Юля 2. Отъ воеводъ Ругодива Ливонскаго, Кн. Ивана Звенигородскаго и Кн. Григорья Путятина, по жалобѣ семи Псковскихъ купцовъ на неустойку убѣжавшаго изъ Колявани иностранца Петра Шмита, и просятъ чтобы ихъ удовлетворить оставшимися послѣ Шмита товарами, именно бархатъ, атласъ и китайка.

Это и было исполнено какъ изъ росписки купцовъ и изъ другой жалобы въ магистратъ видно.

Восковая печать съ изображеніемъ человѣческой головы.

*) Гейрихъ Клауссонъ Горизъ.

genommen, in die Stadt gebracht und als feindliche Preise betrachtet wurden.

70. 1567, April 30. An den rev. Rat. Bitte des Feldherrn Sabolozky aus Narva um Schutzz für die russischen Kaufleute, die ein Schiff nach Wismar ausgerüstet haben.

Wachssiegel mit einem kleinen Vogel.

80. 1567, Juli 20. Aus Narva von Sabolozky an den revalischen Statthalter des Königs Erichs XIV, Heinrich Klaussohn (Horn), den Bürgermeister etc. bittet um ein Gerichtsverfahren gegen einen deutschen, aus Narva entwichenen Schuldner.

Das gleiche Siegel wie am vorigen Schreiben.

81. 1567, Dez. 17. An den rev. Rat Erichs XIV, Königs der Schweden, Goten, Wenden und anderer livländischer in Besitz genommenen Landesteile, Klage des narvischen Statthalters Sabolozky über schwedische Schiffe, die russische Fahrzeuge mit Waaren nach Reval abgeführt haben.

Dasselbe Wachssiegel

82. 1568, Juli 2. Von den Feldherrn, Fürsten Iwan Swenigorodsky und Fürsten Gregor Putjätin aus Narva wegen der Klage von sieben russischen Kaufleuten aus Pleskau über Nichterfüllung seiner Verpflichtung seitens des aus Reval flüchtig gewordenen Ausländers Peter Schmidt, und bitten dieselben durch die von Schmidt zurückgelassenen Waaren, als Sammet, Atlas und Nanking entschädigt zu werden.

Das wurde erfüllt, wie aus der Quittung der Kaufleute und aus einer anderen Klage an den Magistrat hervorgeht.

Briefschliessendes Wachssiegel, das einen Menschenkopf erkennen lässt.

83. 1568, Августа 10. Торговое обязательство изъ Ругодива.
84. 1568, Сентября 11. Отъ воеводъ Кн. П. А. Звенигородскаго и Гр. В. Путятина бургомистрамъ и проч. Колывани, города Ирика XIV, короля Шведскаго, Готскаго, Венденскаго и взятахъ частей земли Лифляндской изъ Ругодива Ливонскаго требованіе: Ругодивскій ратманъ Захарей Дѣдинъ и палатникъ Иванъ Крюсманъ жалуются что въ Августѣ мѣсяцѣ отпущенный ими изъ Ругодива въ Германію корабль, нагруженный ворванью, будучи напротивъ Колывани былъ взятъ на морѣ и англійскій иѣмчивъ Юрій увесъ товаръ въ Колывань по приказу вашего воеводы Клауша Коршлей*). Въ прошломъ году тотже Клаушъ взялъ съ ихъ корабля четыре бочекъ ворвани и 16 тюковъ конопли. На шисьмо воеводы Григорія Ив. Заболоцкаго вы обѣщали возвратитъ товаръ, а до сихъ поръ не выдали. Ратманъ Захарей Дѣдинъ послалъ въ Колывань человѣка своего Еремейко для полученія прежнихъ и пышныхъ товаровъ Дѣдина и Крюсмана. Отпустите его съ товарами безъ всякаго задержанія обратно въ Ругодивъ. А на будущее время прикажите людямъ вашего Короля, чтобъ они на морѣ не причиняли никакія обиды нашимъ людямъ. А то гдѣвнъ нашего Великаго Князя падаетъ на вашего Короля Ирика и миръ между ними будетъ нарушенъ. Мы позволяемъ вашимъ людямъ свободно торговать въ Ругодивѣ и въ Ивангородѣ, дайте же и нашимъ свободный пропускъ къ вамъ.

Маленькая черная печать какъ въ № 82.

Приложенъ древне-нѣмецкій переводъ.

85. 1568, Ноября 19. Воевода Ругодива Ливонскаго Кн. Иванъ Андрѣев. Звенигородскій проситъ Колыванскихъ бургомистровъ, ратмановъ и проч. взымать долгъ въ 200 сфимковъ съ иностранца Асмуса Лимбоха и удовлетворитъ кредитора, Ругодивскаго палатника **) Родіона Лимборха.

*) Клаусъ Курзель.

**) Гильдейскій членъ.

83. 1568, Aug. 10. Handelsverpflichtung aus Narva.
84. 1568, Sept. 11. Die Fürsten I. A. Swenigorodsky und Grig. Was. Putjätin beklagen sich beim Rate der Stadt Erichs XIV, des Königs der Schweden, Goten, Wenden und der in Livland besetzten Länder, Reval: Der narvsehe Ratmann Arend von Deden und der narvsehe Gildebruder Hans Krüsmann hatten im August in einem holländischen Schiffe aus Narva nach Deutschland 19 Fässer mit Seehundsthran geschickt. Als aber das Schiff Reval vorbeisegelte, ist von einem Engländer, Namens Jürgen, auf Befehl Claus Kursells die Waare abgenommen und nach Reval geführt. Im vergangenen Jahre hatte derselbe Claus aus einem Schiffe des Arend Deden 4 Fass Seehundsthran und 16 Packen Hanf genommen. Deshalb schrieb der Wojewode Grigory Iw. Sabolozky an Claus, und ihr hattet versprochen, die Waaren auszuliefern, was aber bis jetzt nicht geschehen ist. Mit diesem Briefe kommt zu euch Arends Diener Hermann, dem gebet die genannten Waaren vollständig ohne Behinderung heraus und lasset ihn damit frei nach Narva ziehen. Künftig gebietet den Leuten eures Herrn, dass sie unseren Leuten keinerlei Schaden zur See zufügen, damit unser Grossfürst über euren König nicht zorn erfüllt und der gute Friede zwischen beiden Herrschern nicht getrübt werde. Wir in Narva und Iwangorod geben euren Leuten freien Handel, das sollt ihr auch den unsrigen gewähren.
- Kleines schwarzes briefschliessendes Siegel mit der Darstellung eines Kopfes.
- Beigelegt eine gleichzeitige niederdeutsche Uebersetzung.
85. 1568, Novbr. 19. Der Feldherr in Narva Fürst I. A. Swenigorodsky bittet den rev. Magistrat eine Schuld von 200 Mark vom Ausländer Asmus Limbech einzutreiben und den Kreditor, den narvsehen Gildebruder, Rodion Limborch, zu befriedigen.

86. 1569, Февр. 8. Изъ Ругодива Ливонскаго грамота Кн. Звенигородскаго бургомистрамъ и проч. града Колывани о воспрещеніи судить людей Государя въ Колывани.

Таже печать какъ № 82.

87. 1569, Февр. 9. Изъ Ругодива Ливонскаго въ Колывань бургомистрамъ и проч. Воевода И. А. Звенигородскій сообщаетъ жалобу Ругодивскихъ нѣмцевъ на притѣсненія и воспрещаетъ судить людей Государя въ Колывани.

Печать какъ въ грамотѣ № 82.

88. 1569, Марта 2. Ругодивскій намѣстникъ Звенигородскій пишетъ бургомистрамъ и проч. Колыванскимъ, что ругодивскій жилецъ Керстенъ Христоферсонъ продавшій до отѣзда изъ Колывани кушцу Хиндрику Финкѣ лень, кучею лежавшій у вдовы Катерины, и который не вѣсили въ Колывани, но вѣшенъ былъ по старому Нарвскому вѣсу, уѣхалъ въ Ругодивъ. Въ отсутствіи его Псковитяинъ Васька Скорняковъ хотѣлъ присвоить себѣ лень, какъ ему принадлежащій. Намѣстникъ въ Февралѣ уже писалъ, чтобъ лень передали Финкѣ, а Керстенъ жалуется что въ нашемъ судебномъ опредѣленіи лень предоставленъ Васкѣ. Вы право не имѣете судить и управу чинить надъ русскими подданными. Бояринъ Неупокой Дмитріевъ Дутохинъ отиравляется съ великокняжескимъ письмомъ въ Колывань и въ присутствіи боярина лень долженъ быть выданъ Финкѣ, ибо въ нашихъ корабельныхъ книгахъ прописано, что лень принадлежитъ Керстену, а вовсе не Скорнякову. Такъ какъ ваши люди пользуются у насъ свободно торговлею разными товарами, то и вы должны позволять нашимъ людямъ тоже самое во всѣхъ городахъ, и Боярина Дутохина со своими людьми почтите и покровительствуете, запасите ихъ кушаньями и отиравайте безъ препятствія на почтовыхъ обратно въ Ругодивъ. Карстена и Скорнякова не пустимъ въ Колывань, ибо они не подлежатъ вашему судебному приговору.

Приложенъ одновременный нѣмецкій переводъ.

86. 1569, Febr. 8. Von Swenigorodsky aus Narva an den rev. Rat das Verbot russische Unterthanen zu richten.
Dasselbe Siegel wie an No. 82.
87. 1569, Febr. 9. Aus Narva teilt Swenigorodsky dem rev. Kate die Klage narvyscher Deutschen über Bedrückung in Handelsangelegenheit seitens Revaler mit und verbietet russische Unterthanen in Reval zu richten.
Wachssiegel wie in No. 82.
88. 1569, März 2. Der Statthalter von Narva Swenigorodsky schreibt an den rev. Rat, dass sich der narvysche Einwohner Kersten Christofersohn beklagt hat, indem er vor seiner Abreise aus Reval dem Kaufmann Hindrick Finke Flachs verkauft habe, der in Haufen gelegen und nicht in Reval gewogen worden sei, wohl aber in Narva nach altem narvyschen Gewicht. In seiner Abwesenheit hat sich aber der Pleskauer Wasska Skornäkow diesen Flachs als den seinigen angemasst. Der Statthalter hat im Februar bereits geschrieben, dass der Flachs sogleich dem Finke ausgeliefert werden sollte, da Wassko gar kein Recht daran hat, was ihr nach eurer Annahme bestreitet. Ihr habt über russische Unterthanen nicht zu entscheiden. Der Bojar Neupokoi Dmitriew Lutochin geht mit einem Brief des Grossfürsten nach Reval, dann muss dem Finke in des Bojaren Gegenwart der Flachs ausgeliefert werden, denn in unseren Schiffsbüchern steht, dass der Flachs dem Kersten gehörte und durchaus nicht dem Skornäkow. Und wie die Eurigen bei uns freien Handel mit allerlei Waaren haben und wir sie überall passieren lassen, so müsst ihr auch den Unsrigen in allen Städten ein Gleiches gewähren. Lutochin aber mit seinen Leuten ehret und schützt, und versorgt sie mit Speisen und fertigt ihn unbehindert mit Postpferden nach Narva zurück. Kersten und Skornäkow lassen wir nicht nach Reval, denn sie unterlegen nicht eurer gerichtlichen Entscheidung.

Eine gleichzeitige deutsche Uebersetzung beigelegt.

89. 1569. Посадникамъ въ Колывань жалоба Пековского купца Скорнякова на Ругодивскаго жителя Константина Христофорова по причинѣ продажи врученнаго ему льна и конопля.
90. 1569, Мая 28. Бургомистрамъ и проч. града Колывани Югана, избраннаго Швейскаго Короля, жалоба отъ Ругодивскаго намѣстника Великаго Кнзя и земли Лифляндской Государя, Звенигородскаго, объ обидѣ Новгородскихъ купцовъ въ торговыхъ дѣлахъ.

Приложень пѣмецкій одновременный переводъ.

91. 1569. Изъ Ругодива въ Колывань. Намѣстникъ Князь Звенигородскій просить о томъ, чтобы отдали лѣнь Ругодивскому палатнику Константину Христофорову.
92. 1569, Юля 12. Изъ Ругодива въ Колывань весьма поврежденное письмо Кн. Звенигородскаго, заключающее въ себя еще разъ торговое дѣло о льнѣ Константина Христофорова.

Маленькая восковая печать намѣстника.

93. 1569. Въ Колывань отъ воеводы Звенигородскаго изъ Ругодива жалоба русскихъ купцовъ за отобрание сады и другихъ товаровъ въ Колывани.
94. 1570, Октября 27. Въ Колывань изъ лагеря подъ Колыванью бургомистрамъ и ратманамъ, мытникамъ *) и палатникамъ отъ воеводъ Ивана Петровича Яковля и Василя Ивановича Умнова грамота, въ которомъ они совѣтуютъ назначеннаго Царемъ герцога Магнуса принять за короли Ливоніи и передать г. Колывань этому галдовнику **) Великаго князя.

Узкая грамота длиною въ 21 першокъ.

*) Таможенные надзиратели.

**) Вассаль.

89. 1569. Klage des pleskauschen Kaufmanns Skornakow beim rev. Rat über den narvyschen Einwohner Konstantin Christofersohn wegen Verhandelns des ihm übergebenen Flachses und Hanfs.
90. 1569, Mai 28. Den Bürgermeistern u. s. w. der dem erwählten Könige Johann von Schweden gehörigen Stadt Reval vom narvyschen Statthalter des Grossfürsten und Herrn des livländischen Landes, Swenigorodsky, wegen Benachteiligungen nowgorodscher Kaufleute in Handelsangelegenheiten.
- Dabei eine gleichzeitige niederdeutsche Uebersetzung.
91. 1569. Aus Narva nach Reval. Es bittet der Fürst Swenigorodsky, dass man den Flachs dem narvyschen Gildebruder Konstantin Christoforow abliefern.
92. 1569, Juli 12. Vom Fürsten Swenigorodsky ein sehr defektes Schreiben abermals wegen des dem Christoforow nicht ausgelieferten Flachses.
- Briefschliessendes kleines Wachssiegel des Fürsten.
93. 1569. Nach Reval vom Statthalter Swenigorodsky eine Klage russischer Kaufleute über Wegnahme von Talg und anderer Waaren in Reval.
94. 1570, Okt. 27. Aus dem russischen Lager vor Reval an Bürgermeister, Ratmänner, Zolleinheber und Gildebrüder von den Feldherren Iwan Jakowel und Wassily Umnow ein Schreiben, in dem dieselben raten den vom Zaren bestimmten Herzog Magnus von Holstein als König von Livland anzuerkennen und diesem Vasallen des Grossfürsten Reval zu übergeben.

21 Werschok lange, schmale Urkunde.

95. 1571, Февр. 16. Изъ лагеря подъ Колыванью Клаусу Аксыну*) и бургомистрамъ отъ воеводъ Петра Васильева Морозова и Кн. Андрѣя Ивап. Стригина предложеніе выкупа изъ плѣна боярскаго сына Ивана Щерапова и обмѣны стрѣльца Ратмана.
96. 1571, Марта 7. Бургомистры и ратманы сообщаютъ воеводамъ Морозову и Стригину въ лагерь подъ Ревелемъ на желаніе оныхъ относительно откупа плѣннаго сына боярскаго Ивана Хлѣбаева и обмѣны стрѣльца Ратманова за латыша Иванова. «Поставте завтра передъ обѣдомъ этаго латыша на гору**) подъ вынгородомъ, и мы приведемъ стрѣльца. Приѣдите сами пять и мы тоже приѣдемъ сами пять безъ хитрости. И вы бы взяли Хлѣбаева на обмѣну за нѣмчина Вольтера ванъ Кольнъ или за другаго нѣмчина, за Адама Бельхолтъ.»
97. 1571, Марта 9. Божіею милостью Великаго Государя, Царя и Великаго Князя Ивана Васильевича всея Руси, Владимирскаго и Московскаго и Новгородскаго и Псковскаго, Рязанскаго, Тверскаго, Смоленскаго и Полоцкаго, и Новгорода Нижняго и великаго города Юрьева и всея Ливонскія земли Государя и Царя Казанскаго, и Царя Астраханскаго и Югорскаго, Пермскаго и Болгарскаго и Восточныхъ странъ повелителя и иныхъ, отъ боярина и воеводы отъ Петра Васильевича Морозова, да отъ воеводы отъ князя Одрѣя Ивановича Стригина и отъ всѣхъ воеводъ в Колывань Клаусу Аксыну, да бургомистру Ивану Кенигу, да Ивану Пеперсаху***), да Захарью Покабасу****), да Эберту Ротарту. Писали ести къ намъ чтобъ дали на обмѣну стрѣльца Ратмана за латыша Янцу Анцова сына, и мы то латыша дадимъ. И тому бы есте учинили срокъ гдѣ розмѣне быть.

*) Клаусъ Аккесопъ, шведскій воевода въ Ревель.

**) Антопѣвская гора.

***) Пеперсакъ.

****) Пакебушъ.

95. 1571, Febr. 16. Aus dem Lager vor Reval an Klaus Ackeson und die Bürgermeister von den Feldherren Peter Morosow und Andrei Strigin ein Antrag wegen Loskaufs des Bojarensohnes Iwan Scherapow und Auswechslung des Schützen Ratman.
96. 1571, März 7. Der Rat macht den russischen Feldherren des Belagerungsheeres vor Reval, Morosow und Strigin, die Mitteilung, dass man auf deren Wunsch bereit sei, den Bojarensohn Iwan Chlebajew loskaufen und den Schützen Ratmanow gegen den Letten Johannes Sohn auslösen zu lassen. «Stellt ihn morgen vormittag auf den Berg^{*)} unter dem Dom, und wie werden die Schützen herbeiführen. Kommt 5 Mann hoch, wie wir in gleicher Anzahl erscheinen werden, ohne List. Ihr solltet doch den Chlebajew auslösen gegen den Deutschen Wolter van Köln oder gegen einen anderen Deutschen, etwa gegen Adam Bellholt.»
97. 1571, März 9. Aus dem Lager vor Reval. Nach dem grossfürstlichen Titel Schreiben der Feldherren Peter Morosow und Andrei Strigin an Klaus Ackeson, an die Bürgermeister Joh. König, Joh. Pepersak, Arent Packebusch und Ewert Rotart. Ihr habt uns geschrieben wegen der Auslieferung des Schützen Ratman gegen den Letten Janz Anzow, und wir werden den Letten geben. Bestimmt Zeit und Ort der Auswechslung. Wenn ihr aber schreibt über den Bojarensohn Iwan Jajebajew, der gegen den bezeichneten Deutschen ausgewechselt werden soll, so thun wir das nicht, sondern ihr könnt für den Bojarensohn Geld nehmen, und wie früher, 25 Rubel, oder einen Mann von denen, die am 8. März auf der See gefangen wurden. Aus der Stadt wurde tödlich getroffen der Bojarensohn Michael Krapotkin und ihr habt dessen Leichnam genommen. Wenn ihr den Körper ausliefert, so könnt ihr dagegen einen von den Gefangenen wählen, den ihr braucht.

Briefschliessendes kleines dunkles Wachssiegel mit orientalischer Schrift.

*) Antonisberg.

А что есте писали о сыиѣ боярском о Иваве о Яебаеве, чтобы дати за него немчина и о которых есте иѣмцах писали и тѣх немцев иѣт, да и за такова сына боярскаго таких иѣмцев не дадут, и выѣ за такого сына боярскаго взяли денги, на чем есте прже сего, говорили по третъцатъ *) рублей или ис тех людей, которых людей марта 8-го дня наморе поймали, человекъ взяли, который вам падобет. Да убили из города сына боярскаго Михаила Краноткина и тѣло взяли. И выѣ того сына боярскаго тѣло отдали, а взяли бы есте втомѣсто тѣхже людей, который вам падобет. Писана грамота лѣта 7079 Марта 9-го.

Привъзана небольшая печать изъ темнаго воска съ восточными письменами.

98. 1573, Янв. Письмо Исковскаго помѣщика къ своимъ сыновьямъ Шибану и Михаилу Неклюдовыхъ, бывшіе въ плѣну въ Кольвани.

99. 1574, Юня 2. Отъ окольничего и намѣстника Торонецкаго Кн. Петра Ив. Татарвара Полоцкаго и отъ намѣстника Найденакаго **) Михаила Андрѣев. Безпизна бургомистрамъ и всѣмъ Кольванцамъ отзывъ на ихъ письмо касательно посольства короля Ягана (Юганна III), посланнаго къ Финскому рубежу, чтобъ учинить мирныя постановленія, и повѣленія царя, чтобы Кольванцы повиновались ему.

Двѣ маленькія восковыя печати.

100. 1574, Сентяб. 28. Въ Кольванѣ бургомистрамъ, ротмистрамъ и пр. отъ намѣстника Найденакаго Кн. Михаила Васильевича Оболенскаго о выкупѣ или размыѣ военоплѣнникъ, находящихся въ Кольванѣ или въ другихъ мѣстахъ, въ особенности Кн. Андрѣя Сасекина. «Отпишите къ намъ, хотите полоняниковъ ***) отдать на деньги, и за кого что требуете, въ которомъ днѣ и въ которомъ мѣстѣ.»

*) 25 рублей.

**) Пайда = Вейсепштейль.

***) Пляшниковъ.

98. 1573, Januar. Brief eines pleskauschen Gutsbesitzers an seine Söhne Schlban und Michael Nekliudow, die in Reval Kriegsfangene waren.
99. 1574, Juni 2. Vom Okolnitschi und toropetzschen Statthalter, Fürsten Peter Taterwar-Polotzky, und vom weissensteinschen Statthalter Michael Besinn an die Bürgermeister und an alle Revaler Berufung auf den Brief, bezüglich der Gesandtschaft des Schwedenkönigs Johann zur finnländischen Grenze des Friedens halber, und des zarischen Befehls, dass sich die Revaler dem Grossfürsten unterwerfen sollten.
- Zwei kleine briefschliessende Siegel in Wachs.
100. 1574, Sept. 28. An die rev. Bürgermeister, Rittmeister u. s. w. vom weissensteinschen Statthalter, Fürsten Mich. Obolensky, Antrag, die kriegsgefangenen Russen loszukaufen, die in Reval und an anderen Orten sich befinden. vor anderen den Fürsten Andrei Ssassekin, und den Loskaufpreis baldigst mitzuteilen. «Antwortet, ob ihr die Gefangenen für Geld freigeben wollt, und an welchem Tage und Orte.»

101. 1574, Ноябр. 17. Отношеніе намѣстника города Пайды Кн. Михаила Оболенскаго къ Колыванскимъ бургомистрамъ и проч., въ которомъ онъ сообщаетъ имъ о перемиріи и намѣренъ съ ними договариваться.
102. 1574, Нояб. 28. Отношеніе тогоже намѣстника Оболенскаго изъ Пайды Колыванцамъ, въ которомъ онъ сообщаетъ имъ объ условіяхъ перемирія, выставляетъ на видъ ихъ нѣкоторыя нецѣлищныя желанія и укоряетъ ихъ въ пропускѣ слова «Князь» въ отвѣтѣ къ нему.
103. 1576, Авг. 10. Росписка данная Колыванскимъ бургомистрамъ и проч. семью русскими купцами въ полученіе имѣнія должника Петра Шмита.
- Приложены двѣ маленькія восковыя печати съ изображеніемъ человѣческихъ фигуръ.
104. 1576, Дек. 8. Въ Колывань изъ Колодеры*) палатнику Яну Пенерсаку и всѣмъ бургомистрамъ и проч. отъ Колодерскаго воеводы, Михаила Иван. Бурцова, объ откупѣ**) одного татарина за 12 рублей.
105. 1577, Дек. 31. Проѣзжая грамота, данная Колодерскимъ воеводою Мих. Ив. Бурцовымъ нѣкому Анцу Петрову для свободнаго проѣзда изъ Колодеры въ Колывань и обратно.
106. Около 1580 г. Колыванскиыъ ратманамъ Пенерсаку да Каснару Прену и проч. отъ Ругодовскаго воеводы Богдана Юрьевича Сабурова и Федора Ильича Вышеловцова о размѣнѣ плѣнника, боярскаго сына.
107. s. d. Отъ Ругодивскаго намѣстника Григорья Васильевича Путятина о пропускѣ Любчанина Константина въ Выборгъ.

Приложена неясная восковая печать.

*) Шлосъ-Лоде.

**) Объ выкупѣ.

101. 1574, Novbr. 17. Mitteilung des Statthalters von Weissenstein, Fürst Michael Obolensky, an den rev. Rat u. s. w. über die Bedingungen eines Waffenstillstandes und Beabsichtigung, mit ihnen eine Unterredung zu halten.
102. 1574, Novbr. 28. Mitteilung desselben Statthalters aus Weissenstein über die Bedingungen des Waffenstillstandes, wobei er einige ihrer unschicklichen Wünsche hervorhebt und ihnen die Auslassung des Wortes „Fürst“ in der von ihnen erteilten Antwort vorwirft.
103. 1576, Aug. 10. Den reval. Bürgermeistern u. s. w. gegebene Quittung von sieben russischen Kaufleuten, dass sie die Güter des Schuldners Peter Schmidt empfangen haben.
Beigedruckt zwei kleine Wachssiegel mit Darstellung menschlicher Gestalten.
104. 1576, Dez. 8. Dem Gildegliede Joh. Pepersack, den Bürgermeistern u. s. w. schreibt der Wojewode Michael Burzow aus Schloss-Lohde über die Auslösung eines Tataren für 12 Rubel.
105. 1577, Dez. 31. Geleitsbrief, ausgestellt vom Feldhern M. J. Burzow in Schloss-Lohde einem Anz Petrow zur Fahrt nach Reval und zurück.
106. c. 1580. Den reval. Ratmannen Pepersack und Caspar Pren und den übrigen vom narvschen Statthalter Bogdan Junjewitsch Ssaburow und von Fedor II. Wyschelowzow wegen Auslösung eines gefangenen Bojarensohnes.
107. Vom narvschen Statthalter Gregor Wass. Putjätin Gesuch, dem Lübecker Konstantin freie Fahrt nach Wiborg zu gestatten.
Beigedruckt ein kleines undeutliches Wachssiegel.

108. Отъ 1583 года отрывокъ грамоты изъ Великаго Повгорода, въ которомъ полный титулъ Ивана Грознаго.
109. 1585. Жалоба русскихъ купцовъ изъ Повгорода и Искова Шведскому королю Юганну III на разбой въ Колывани.
110. 1586, Окт. 17. Именемъ Великаго Князя Федора Ивановича просить Псковской воевода, Кн. Василий Дмитр. Хитоварь-Полоцкій, чтобы позволили русскому продать свои товары въ Колывани.
- Мал. неясная печать.
111. s. d. Господамъ великимъ горододержавцамъ, Колыванскимъ бургомистрамъ и пр. жалоба купцовъ Вел. Кн. Бориса Федоравича*), Повгородцевъ, Псковичей, Ивангородцевъ и Орѣховцевъ о притѣсненіяхъ въ торговлѣ.
112. 1617, Мая 23. Великіе послы Царя Михаила Федоровича: Кн. Мезецкій, дворянинъ Зузинъ, дьяки Псковцовъ и Семеновъ упрекають бургомистровъ и ратмановъ города Шведскаго короля Густава Адольфа, Колывани, въ томъ, что они въ своей грамотѣ къ посламъ не прописали Царскаго титула; и предлагаютъ отпустить изъ Колывани по уплатѣ долга гостя Ивана Харламова.
113. 1619, Августа 23. Роспись казны церкви чудотворца Николая въ Колывани, писанная Иваномъ Харламовымъ своею рукою.
114. 1627, Мая 14. Царь Михаилъ Федоровичъ совѣтовавшись съ отцомъ, съ Патріархомъ Филаретомъ Никитичемъ, пожалуетъ Никифору Иван. Сверчкову грамоту за военные заслуги противъ Поляковъ на отчины въ Повоторжскомъ уѣздѣ, въ Дмитровской волости.

На красномъ шелковомъ шурѣкъ привѣшена поврежденная двойная печать съ двуглавымъ орломъ и Московскимъ гербомъ.

*) Годунова.

108. Ein Fragment aus dem J. 1583, auf welchem der volle Titel des Grossfürsten Iwan des Grausamen.
109. Klage russischer Kaufleute aus Nowgorod und Pleskau dem schwedischen Könige Johann III über Beraubung in Reval.
110. 1586, Oktbr. 17. Namens des Grossfürsten Fedor Iwanowitsch bittet der Pleskausche Wojewode Fürst Wassily Dmit. Chltowar-Polozky, dass man einem Russen gestatte seine Waaren in Reval zu verkaufen.
- Kleines undeutliches Wachssiegel.
111. s. d. An den rev. Rat Klage der Unterthanen des Grossfürsten Boris Godunow, der handeltreibenden Gäste aus Nowgorod, Pleskau, Iwangorod und Orechow über Handelsbeschränkungen in Reval.
112. 1617, Mai 23. Die grossen Gesandten des Zaren Michael Feodorowitsch, der Fürst Mesezky, der Edelmann Susin und die Schriftführer Iswokschtschenow und Ssemenow machen dem Rate der Stadt des schwedischen Königs Gustav Adolf, Reval, Vorwürfe, dass sie in ihrem Schreiben an die Gesandten den zarischen Titel nicht angeführt haben; und machen den Vorschlag, den Gast Iwan Charlamow nach Bezahlung seiner Schuld aus Reval zu entlassen.
113. 1619, Aug. 23. Aufnahme des Kassenbestandes der Kirche des Wunderthäters Nikolai in Reval durch Iwan Charlamow.
114. 1627, Mai 14. Grossfürst Michael Feodorowitsch nach Beratung mit seinem Vater, dem Patriarchen Filaret, verleiht in einer Schenkungsurkunde dem Nikifor Sswertschkow für seine militärischen Verdienste im Kampf gegen die Polen ein Erbgut im Twerschen Gouvernement.

An rotseidener Schnur ein beschädigtes Doppelsiegel, das auf einer Seite den zweiköpfigen Adler und auf der andern das moskowitzische Wappen hat.

115. 1645, Январ. 21. Письмо о кражѣ двухъ лошадей.
Приложена маленькая сургучная печать.
116. 1651, Фев. 28. Костромской намѣстникъ Юрій Петровичъ Буйносовъ-Ростовскій извѣщаетъ изъ Новгорода Великаго Колыванскую Думу, что посредствомъ Новгородскихъ купцовъ Максима Воскобойникова и Петра Микляева продаво казеннаго шелку сырцу 62 таи Колыванскому ратману Михаилу Паульсену, и что Паульсенъ обязался по договорной записи въ Новгородѣ заплатить въ Апрельѣ 7160 (1652) г. Шелкъ отправленъ въ Колывань на казенныхъ подводахъ и за конвоемъ десяти челоуѣкъ стрѣльцовъ.
Восковая печать.
117. 1651, Апрель. Изъ Великаго Новгорода отъ Костромскаго намѣстника Князя Буйносова-Ростовскаго въ Колыванскую Думу по долговой претензиі Новгородца Петра Микляева на конфискованные товары Любскаго купца Гейриха Ленгеръ, по причинѣ его неустойки и даже побѣга. Ленгеръ взялъ у Микляева соболей и обязался дать за нихъ 50 литръ *) пряденаго золота.
118. 1652, Апрелья 16. Намѣстникъ Костромской Князь Вуйносовъ-Ростовской испрашиваетъ изъ Новгорода позволеніе у Колыванскихъ бургомистровъ, выстроить **) церковъ С. Николая въ Колывани, на которую царь пожаловалъ 360 рублей.
119. 1653, Февр. 6. Объ отнятой у Русскаго въ Колывани лошади.

*) Фунтовъ.

**) Т. е. перестроить.

115. 1645, Jan. 21. Ein Brief über den Diebstahl von zwei Pferden.

Beigedruckt ein kleines Lacksiegel.

116. 1651, Februar 28. Der Kostromasche Statthalter J. Buinosow-Rostowsky meldet aus Nowgorod der revalschen Duma (Magistrat), dass durch die Nowgorodschen Kaufleute Woskoboinikow und Miklajew der Krone gehörige 62 Waarenballen roher Seide an den Ratmann Michael Paulsen verkauft worden sind, und dass derselbe kontraktlich sich verpflichtet habe im April 1652 in Nowgorod zu bezahlen. Die Seide ist auf Kronsfuhrn und unter Bedeckung von zehn Schützen nach Reval abgeschlekt.

Briefschliessendes Wachssiegel.

117. 1651, April. Aus Grossnowgorod vom Kostromaschen Statthalter, Fürsten Buinosow-Rostowsky, an die Duma der Stadt der schwedischen Königin Christine, Reval, über Schuldforderung des Nowgoroders Peter Miklajew an den lübischen Kaufmann Heinrich Lenger. Des letzteren Waaren waren wegen Nichterfüllung seiner Verpflichtung und seiner Flucht konfisziert worden. Von Miklajew hatte er Zobelfelle empfangen und sich verpflichtet für dieselben 50 Pfund Goldfäden zu geben.

118. 1652, April 16. Derselbe bittet die Erlaubnis vom rev. Rat, die russische Nikolaikirche in Reval aufzubauen*), zu welcher der Zar 360 Rbl. geschenkt hatte.

119. 1653, Febr. 6. Ueber die Wegnahme eines einem Russen gehörigen Pferdes.

*) D. h. umzubauen.

120. 1653, Марта 24. Свидѣтельство о поручительствѣ, данное иноземцемъ Яковомъ Хорзингъ боярину Илья Даниловичу Мстиславскому за уплату за купленные Хорзингомъ отъ слуги Мстиславскаго двѣсти бочекъ поташу. Одинъ нѣмецъ и четыре англичане поручились и подписались.
121. 1654, Февр. 23. Отношеніе Псковскаго воеводы Ивана Ив. Салтыкова въ Кольванскій магистратъ по жалобѣ Псковскаго купца Барлакеина на неустойку Кольванскаго купца Константина Кармакина*).
122. 1654, Авг. 30. Отвѣтъ воеводы Ив. Ив. Салтыкова Кольванскимъ бургомистрамъ и проч. въ спорномъ дѣлѣ Барлакеина и Кармакина.
123. 1655, Юля 9. Воевода Новгородскій, Кн. Иванъ Андр. Голицынъ, упрекая Кольванскихъ бургомистровъ, ратмановъ и палатниковъ въ притѣсненіи русскихъ купцовъ, требуетъ, чтобы ихъ не судить по своимъ законамъ и отпустить назадъ въ Новгородъ купца Ярослава Семена Худеярова и выдать ему конфискованные товары и деньги. Въ противномъ случаѣ грозитъ задержать въ Новгородѣ шведскихъ купцовъ и отобрать ихъ товары въ таможду.
124. 1655, Сент. 25. Лѣта 7164 дня Сентября въ 25 взялъ я Новгородецъ Василій Оедоровъ сынъ Кисельниковъ по управнымъ листамъ в Кольвани и честныхъ бурмистов и ратманов съ ратуши денегъ, что они взяли честные бурмистры и ратманы (съ) Семена Худеярова торговли у вагличенища**) девять сотъ двадцать одинъ яфимокъ люнекихъ на ратушу и с того числа взяли честные ратманы денегъ Михайль Иван. сынъ Пахлестъ***) сто яфимковъ люнекихъ

*) Кармахеръ.

**) Англичанинъ?

***) Паульсенъ.

120. 1653, März 24. Verbürgung des Ausländers Jakob Horsing für die Zahlung für 200 Fässer Potasche, die derselbe durch den Diener Bogdan von dessen Herrn dem Fürsten Ilja Danil. Mstislawsky gekauft hatte. Als Bürgen haben sich ein Deutscher und vier Engländer unterschrieben.
121. 1654, Febr. 23. Kommunikat des pleskauschen Wojewoden Iwan Ssaltykow an den rev. Magistrat auf die Klage des pleskauschen Kaufmanns Barlaksin wegen Wortbrüchigkeit des revalschen Kaufmanns Konstantin Karmacher.
122. 1654, Aug. 30. Antwort Ssaltykows an den rev. Magistrat in Angelegenheiten Barlaksins contra Karmacher.
123. 1655, Juli 9. Der nowgorodsche Wojewode Iwan Andr. Golizyn wirft den reval. Bürgermeistern, Ratmännern und Gildegliedern vor, dass sie die russischen Kaufleute bedrängen und verlangt, dass dieselben nicht nach revalschen Gesetzen gerichtet werden und dass man den jaroslawschen Kaufmann Semen Chudejarow gestatte, nach Nowgorod zurückzukehren und ihm die konfiszierten Waaren und Gelder herausgegeben werden sollten. Im entgegengesetzten Falle droht er die schwedischen Kaufleute in Nowgorod zu verhaften und ihnen ihre Waaren im Zollamt abzunehmen.
124. 1655, Septb. 25. Eigenhändige Quittung des nowgorodschen Kaufmanns Wassili Kiselnikow über vom Rate empfangene 921 lübische Mark.

и сказать, что Семён Худяровъ перевелъ да Кондратій Капляръ сынъ взялъ по Оедоровой кабаль*) 270 яфимковъ люпскихъ за 127 рублевъ, а мнѣ Василью бурмисту и ратману отдали досталныя деньги 551 афимокъ люпскихъ, в томъ я Василій своей рукой честнымъ бурмистамъ и ратманамъ подпись далъ.

125. 1655, Окт. 3. Въ Колывань, городъ Карла Густава, Короля Шведскаго и проч., Герцога Эстляндскаго и Карельскаго, отношеніе Псковскаго воеводы Кн. Ивана Андр. Хилкова въ Колыванскій магистратъ по жалобѣ Псковскаго купца Кузьмы Андрѣева Солодовникова на неустойку въ торгѣ на 1495 ефимковъ Колыванскаго жителя Юрія Рептеля.

126. 1656. Воевода Новгородскій и памѣстникъ Ярославскій, Кн. Иванъ Андрѣев. Голицынъ, упрекаетъ Колыванцевъ въ задержаніи товаровъ Ярославскаго купца Семена Худякова и требуетъ выдачи ихъ.

Часть грамоты пострадала отъ гнили.

127. 1660, Авг. 12. Отъ Юрьева-Ливонскаго воеводы Богдана Иван. Ардина-Пащокина по жалобѣ Псковскаго купца Самсона Кабауленова, у коего въ бытность его въ томъ же 1660 году въ Колывани тамошній извозчикъ Карамертъ вклепался въ его гнѣдую лошадь и отнялъ ее подъ предлогомъ, что она за 5 недѣль у Карамерта украдена.

Приложена нѣмецкая дворянская печать съ буквами V. W.

128. 1674, Февр. 15. Торговое размѣнное писаніе**) Псковитина Козьмы Ивановича Зюнина съ Колыванскимъ жителемъ Михаиломъ Мих. Паульсонъ младшимъ.

Приложена красная сургучная печать.

*) Кабала, долговая запись, облигация.

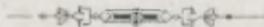
**) Контрактъ.

125. 1655, Okt. 3. Nach Reval, der Stadt des Schwedenkönigs, Herzogs von Estland und Karelien, Karl Gustav X. an den Rat ein Kommunikat des pleskauschen Wojewoden, Fürsten Iwan Chilkow, in Angelegenheit der Klage des pleskauschen Kaufmanns Kusma Ssolodownikow über den rev. Einwohner Georg Rentel wegen dessen Nichterfüllung der Verpflichtung, 1495 Mark zu zahlen.
126. 1656. Der Wojewode von Nowgorod und Statthalter von Jaroslaw, Fürst Iwan Andr. Golizin wirft dem rev. Rate vor, dass er die Waaren des Jaroslawaschen Kaufmanns Ssemen Hudjakow mit Arrest belegt hat und fordert die Anlieferung.
Ein Teil der Urkunde ist durch Fäulnis beschädigt.
127. 1660, Aug. 12. Aus Dorpat vom Feldherrn Bogdan Iw. Ardin-Naschtschokin hinsichtlich der Klage des pleskauschen Kaufmanns Ssamson Kabaulenow, dessen während seines Aufenthalts in Reval vom dortigen Fuhrmann Karamert irrtümlich beanspruchter Grauschimmel der Fuhrmann unter dem Vorwande genommen, dass dieses Pferd ihm vor 5 Wochen gestohlen sei.
Mit einem deutschen Wappen versiegelt, auf dem die Buchstaben V. W.
128. 1674, Febr. 15. Handelskontrakt des Pleskowiters Kosma Sjunin mit dem reval. Einwohner Michael Paulson jun.
Beigedrukt ein rotes Lacksiegel.

129. 1674, Марта 31. Письмо купца Ивана Анкиева изъ Пскова доброму другу своему Михайлу Мих. Паульсонъ младшему въ Колывани объ оптовыхъ торговыхъ дѣлахъ.
130. 1674, Апр. 7. Письмо Псковскаго купца Ивана Анкиева другу своему доброму Мих. Мих. Паульсонъ младшему въ Колывани о торговыхъ дѣлахъ.
Красная сургучная печать какъ на № 128.
131. 1685, Марта 12. На обѣихъ страницахъ исписанная бумага. На одной страницѣ заемная кабала Финанта Фосса изъ Гамбурга, взявшаго въ Москвѣ въ долгъ у купца Ивана Худякова 3368 ефимковъ*). На другой страницѣ выданное изъ Государственнаго посольскаго приказа удостовѣреніе о передачѣ этаго контракта Квягинѣ Фетинѣ Ив. Лабанова-Ростовской. (Неясный, запутанный слогъ.)
132. 1689, Юля 20. Благословенная грамота отъ Патріарха Іоакима стольнику Степану Кирѣву на построение двухъ деревянныхъ церквей въ Арзамаскомъ уѣздѣ.
Остатки красной сургучной печати.
133. Слово о виденіи Св. апостола Павла**).
134. Молитвы.
135. Молитва.
136. Зауконоѣныя поминальныя записки. Синодиль.
137. Два рецепта для составленія чернилъ.
138. Суевѣрныя примѣты для больного.

*) Рейхсталеровъ.

***) Вариантъ Уставной рукописи XV столѣтія Новгородскаго Софійскаго собора № 1264. См. Памятники отреченной русской литературы Н. Тихонова, Москва, Т. II, статья: Хожденіе апостола Павла по мукамъ.



- 129.** 1674, März 31. Brief des Kaufmanns Iwan Anikjew aus Pleskau an seinen guten Freund Michael Paulson jun. in Reval in Grosshandelsangelegenheiten.
- 130.** 1674, April 7. Brief des pleskauschen Kaufmanns Iwan Anikjew an seinen guten Freund Michael Paulson jun. in Reval in Handelsangelegenheiten.
Briefschliessendes rotes Lacksiegel, wie an No. 128.
- 131.** 1685, März 12. Auf beiden Seiten beschriebene Urkunde. Auf einer der Leihbrief des Hamburgers Vinandt Voss, der in Moskau vom Kaufmann Iwan Chudjakow 3368 Reichsthaler geliehen hat. Auf der anderen Seite wird aus der Reichs-Gesandtschafts-Behörde durch den Djak Emiljan Krainzow bestätigt, dass dieser Leihbrief an die Fürstin Fetinja Iwanowna Labanow-Rostowsky übergegangen ist.
- 132.** 1689, Juli 20. Segensspruch des Patriarchen Joakim über den Stolnik Stepan Kirejew, welcher zwei Kirchen aus Holz im Kreise Arsamas aufführte.
Ueberreste eines roten Lacksiegels.
- 133.** Rede über die Vision des heil. Apostels Paulus*).
- 134.** Gebete.
- 135.** Ein Gebet.
- 136.** Seelmessenregister.
- 137.** Zwei Rezepte zur Bereitung von Tinte.
- 138.** Abergläubische Merkmale für einen Kranken.

*) Variant der Handschrift der Nowgorodschen Sophien-Kathedrale des XV. Jahrhunderts, No. 1264.